

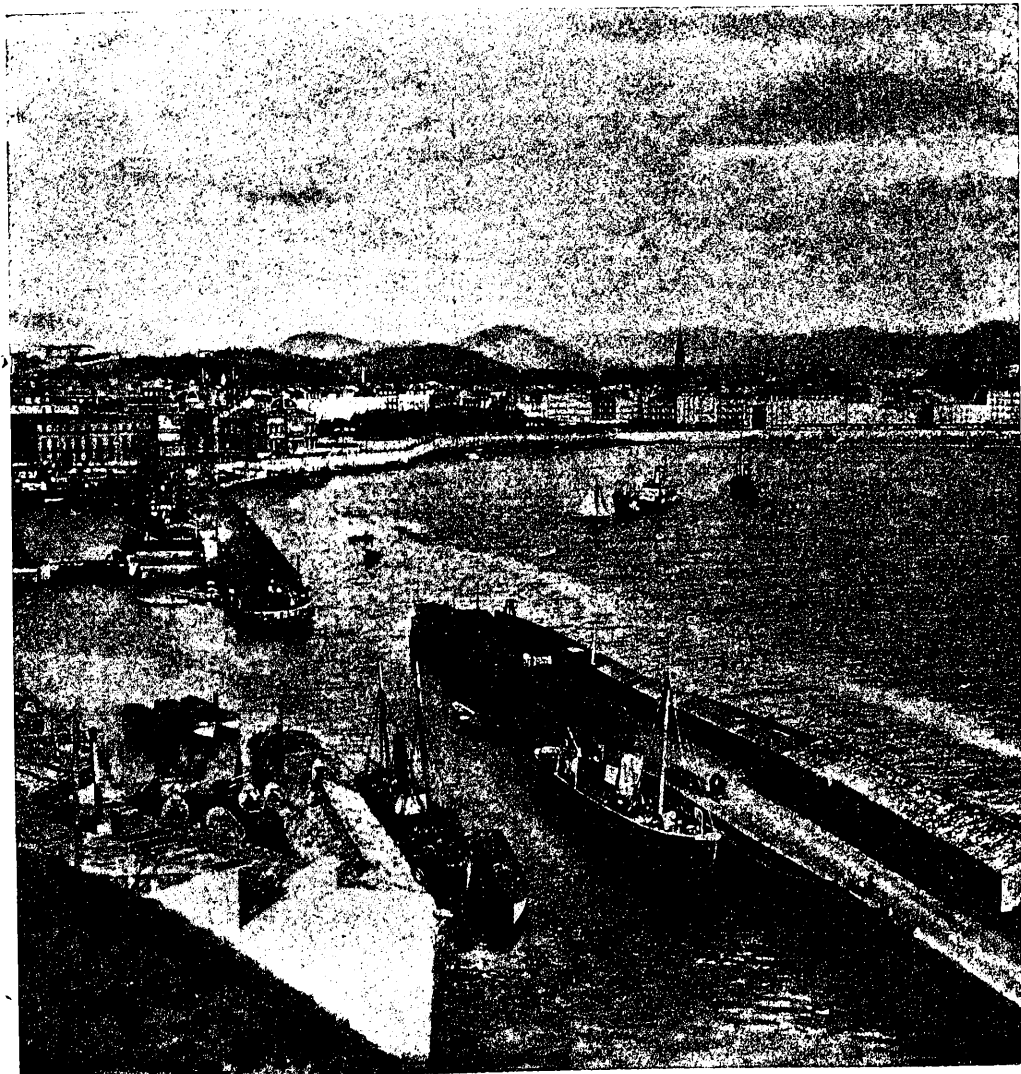
# LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XVIII

BUENOS AIRES, MAYO 20 DE 1911

N.º 635



Puerto y Bahía de San Sebastián



## LA AUTONOMIA MUNICIPAL

### Conferencia interesante en Tolosa

**E**N la industrial y pintoresca villa gipuzkoana, cuyo nombre figura á la cabeza de estas líneas, ha sonado fuerte y vibrante la voz de un ilustre varón compatriota nuestro, fuerista convencido, caballeroso y demócrata, y cuya competencia en asuntos autonómicos es generalmente reconocida.

Ese hombre ilustre que es D. Francisco Gazkue, se trasladó de San Sebastián á Tolosa, para en esta pujante villa, y antigua capital foral, desarrollar en brillante conferencia un tema de tan palpitante actualidad é importancia, como es la Autonomía de los Municipios.

En *La Voz de Guipuzcoa* últimamente recibida, encontramos un amplio extracto de la fogosa y profunda disertación del señor Gazkue, oración llena de encantos en la que en todo momento impera el más franco fuerismo.

Ha sido la conferencia del señor Gazkue en estos momentos, una especie de alerta al país basko, que siempre confiado y noble, no repara en los peligros que le amenazan, por las continuas infiltraciones del centralismo, cada día más perjudicial para los pueblos que tienen la desgracia de padecerlo ó la resignación de consentirlo.

Ha exhumado el gipuzkoano ilustre, sanos principios de nuestro hermoso fuero, el cual si no habla de autonomía municipal, es por la razón de que á estos organismos les reconoce capacidad suficiente para gobernarse por sí mismos.

De esta forma, la vida económica de nuestro país era siempre exuberante, y así hubiera continuado siendo de no haberse dejado imponer esa ley general para los municipios, dictada por el centralismo cada vez más odioso é inaguantable.

Estas verdades que el señor Gazkue ha dicho ante un pueblo con una firmeza y convicción digna de ser imitada por todos cuantos por baskos se tengan, dará indudablemente por resultado una reacción de espíritus, que saliendo de la postración en que están sumidos inauguren nueva era de actividad, para reconquistar nuestros legítimos derechos.

Indignos hijos de país tan noble seríamos, si no nos aprestáramos á esa lucha que se impone, lucha que indudablemente obtendría fecundos resultados, ya que el recuerdo del

fuero permanece fresco en el pensamiento y las conciencias.

Sobre este particular, ha hecho el señor Gazkue tan atinadas observaciones, que mejor que comentarlas, creemos reproducir algunos párrafos de su discurso:

«Las dos guerras civiles acabaron con todo resto de régimen foral. Perdimos el Fuero, pero no su espíritu; perdimos la luz directa, pero no se acabó el crepúsculo.»

Se ocupó después de las relaciones que actualmente existen entre Diputaciones y Municipios y á este respecto dijo el orador:

«Las Diputaciones siguieron teniendo el espíritu del Fuero. Las Diputaciones eran mandatarias de los Ayuntamientos, limitándose ellas á examinar si las cuentas eran legales, pero respetando siempre la autonomía municipal.»

«Ahora la cosa va cambiando. La Diputación está olvidando el espíritu del Fuero para copiar todos los defectos del centralismo. La Diputación negó al Ayuntamiento de San Sebastián cierto recargo, ateniéndose á la ley general y olvidándose de la foral. El año pasado, vino el caso de Villafranca, á cuyo alcalde se le residencia porque tenía fondos municipales en la caja de la Alhóndiga. En cambio la Diputación no hace caso de lo de Lizarza, cuando le denuncia que hay quien detenta los bienes comunales. La Diputación se olvida de la ley foral y cuando lo del concierto económico no llama á los pueblos para aconsejarse, renegando de los municipios y creyéndoles menores de edad.»

«Todo esto—continúa—proviene de que los elementos de la derecha no son fueristas, no sienten el Fuero, no son liberales. Toda tiranía es peligrosa para quien la ejerce y para el país donde se ejerce. El disgusto del pueblo gipuzkoano empieza á manifestarse seriamente. El país debe detenerse en la empezada decadencia y los municipios hacen entender á la Diputación que ellos fueron los amos y que tienen derecho á la autonomía completa.»

Esta sinceridad y franqueza empleadas por el señor Gazkue, nos viene á demostrar de un modo palpable, que en medio de esa corrupción de ambiente que hoy se dibuja, aún existen espíritus fuertes y elevados, que con soluciones democráticas como exigen los actuales tiempos de progreso, nos pueden llevar á la reconquista de esos derechos que en forma tan alevosa nos fueron arrebatados y con la implantación de nuestras leyes forales, vendrá la purificación de costumbres, desterrándose para siempre los males que hoy padece la hermosa y libre Euzkadi.



# LA OPERA BASKA

## ESTRENO DE "MENDI-MENDIYAN"

### En pleno éxito

Con la impaciencia que los niños esperan la entrega del juguete ofrecido, así eran aguardados en esta casa los periódicos donostiarras que dan cuenta del estreno de "Mendi-Mendiyan", suceso artístico ocurrido en la capital de Gipuzkoa á mediados del último mes de Abril.

Las amplias y brillantes informaciones que los mencionados periódicos dedican á ese estreno, nos autorizan á calificar de verdadero acontecimiento artístico el espectáculo de referencia, y cuyo triunfo no se limita á elevar el nombre de los autores de la ópera, sino que también prestigia de singular manera la reputación artística de Baskonia.

Y decimos esto, porque si bien es cierto que tanto músico como poeta han puesto cada cual en lo suyo toda su inspiración, alma y sentimiento, no es menos cierto que el pueblo basko ha contribuido á esa consagración artística, acudiendo en masa á Donostia, para de una manera entusiasta y sincera, rendir el justo homenaje á los que, debido á su talento, logran añadir nuevos laureles á la corona artística que ostenta desde remotos tiempos nuestro país.

Pero no solo se ha conseguido con el estreno de "Mendi-Mendiyan" un resurgimiento del espíritu público; no se ha limitado tampoco á sacar de su injustificado escepticismo á espíritus tercos ó medrosos, que con su actitud pasiva constituían pesada rémora para el progreso del arte basko. Se ha conseguido demostrar de un modo evidente la posibilidad de crear un teatro propio,

ya que para ello disponemos en abundancia de las primeras materias.

No son solos los ilustres autores de "Mendi-Mendiyan", cuyo meritorio esfuerzo y talento somos los primeros en reconocer y aplaudir, los únicos que en nuestro país pueden acometer empresas de esta índole. Existen muchos otros que solo necesitan un estímulo para producir música y poemas como los que ahora aplaudimos y que indudablemente habrán de animarse ante el desbordante entusiasmo con que Baskonia ha recibido la obra de los señores Usandizaga y Power.

Anteriores á "Mendi-Mendiyan" cuenta el arte basko con otras óperas de un valor positivo, y que hasta ahora pasaron desapercibidas por razones que ni nosotros ni nadie podrá explicar.

Aprovechando estos momentos de arrebatador entusiasmo, esas óperas serán exhumadas y estamos seguros de que nuestros compatriotas, al saborear las exquisiteces que encierran, prodigarán sin tasa á sus autores el aplauso á que tienen derecho y que antes le regatearon de manera tan injusta.

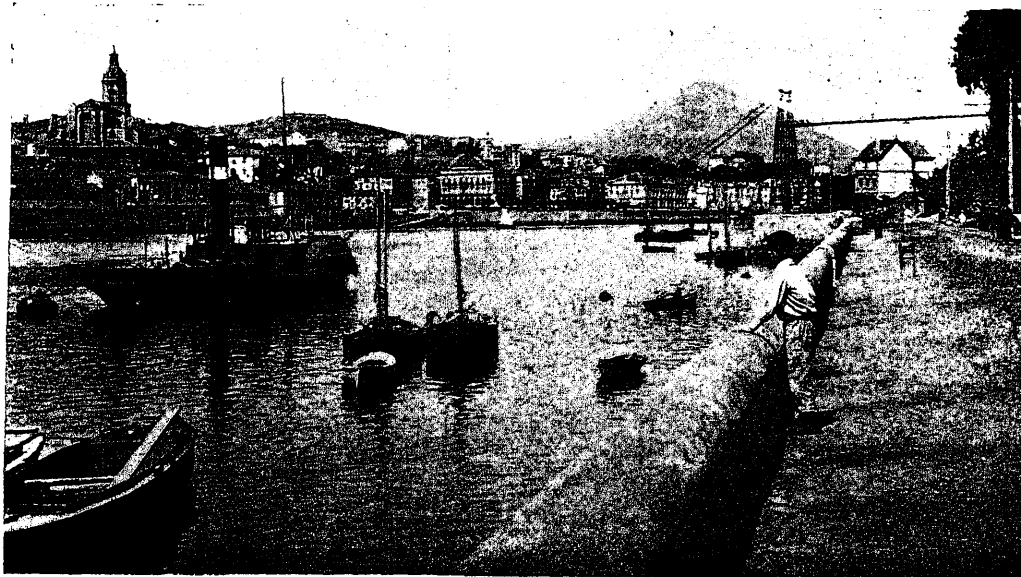
Hechas estas consideraciones al correr de la pluma, pues el tiempo apremia, pasemos á dar breve idea de lo que fué el estreno de "Mendi-Mendiyan".

Como oportunamente tenemos indicado, el estreno de "Mendi-Mendiyan" tuvo lugar en el Teatro Circo, local de amplitud extraordinaria, pero que no obstante se vió lleno hasta no poder más.

La impaciencia de esta multitud (compuesta por gentes de todas las clases sociales), por conocer la ópera que de tanto renombre venía precedida, era grandísima. Al momento de alzarse el telón, un silencio absoluto se impuso en la sala, solo interrumpido por las calurosas ovaciones que tanto á los autores como á los intérpretes se les prodigaron.

Al terminar la representación, ese entusiasmo rebasó los límites de lo ordinario, y aquella masa, loca de entusiasmo, aplaudía hasta más no poder, pidiendo repetidas veces la presencia de autores y artistas para testimoniarles su adhesión y aclamarlos como los pueblos justos y conscientes saben hacerlo.

La interpretación de la obra, fué digna de la grandeza de ésta. Dos artistas baskos "profesionales", fueron los únicos que tomaron parte en la interpretación,



PORTUGALETE.—Vista parcial



y nadie pudo establecer diferencia entre su notable trabajo y el de los elementos del Orfeón Donostiarra, encargados de los papeles restantes.

Fueron esos dos artistas de canto aludidos, la tiple señorita Camino Bejar, nabarra de nacimiento, ya conocida y aplaudida por el público donostiarra, en diversas ocasiones.

En su papel de "Andrea" puso la señorita Bejar una vez más de manifiesto sus excelentes cualidades artísticas, que la harán llegar á puestos preminentes del arte lírico.

Posee la señorita Bejar una voz hermosa, llena y pastosa, de agudos y brillantes que emite con asombrosa facilidad, como, según los periódicos donostiarras, lo demostró en la última escena, que es de prueba para cualquier tiple ya consagrada.

Esto como cantante, pues como artista estuvo muy bien.

El otro "profesional" era el tenor vitoriano Gerardo Gerardi, tenor de magníficas cualidades y excelentes propiedades de actor.

Posee Gerardi una voz recia, potente, de timbre puro y limpio, admirablemente impostada y emitida con pasmosa facilidad.

Siguen á estos los elementos del Orfeón, que son Remigio Peña, Erquicia, Luis Gabilondo, Olarán y el niño Duñabeitia.

La labor de todos ellos fué excelente, demostrando que no son solo cantantes para romanzas sueltas, sino que con la facilidad de otro cualquiera, pueden salir airoso al lado de artistas conocidos.

Excelentes los coros del Orfeón, que hubieron de repetir en distintos pasajes de la ópera.

Respecto á la partitura y poema, no hemos de emitir un juicio propio, por juzgar que sería atrevido sin conocerlos. Afortunadamente, el ilustrado ingeniero gipuzkoano don Francisco Gazkue, cuya competencia en asuntos musicales es indiscutible, ha formulado la opinión que "Mendi-Mendiyan" le ha merecido, opinión que publicaremos en el número próximo por carecer en éste de espacio.

Con esta opinión, los nombres de Usandizaga y Power alcanzan todo el relieve á que son acreedores.

En cuanto al pintor escenógrafo señor Eloy Garay, repitiendo lo que dice la prensa donostiarra, ha pintado unas decoraciones que son una verdadera maravilla.

El éxito, pues, ha sido completo, y á los parabienes que autores é intérpretes de la obra han recibido, agreguen el muy sincero y entusiasta de LA BASKONIA.

## La etimología de los apellidos ABASOLO y SOLOETA

El *Bizkaitarra* del 15 de Abril desea ver descifrado el apellido Abasolo. No obstante de suponer examinada y resuelta la cuestión, nos parece del caso las siguientes reflexiones: *Abasolo* no es ningún vocablo desconocido para los moradores de la antigua república de Dima. Son muchos los Abasolos en esta parte de Arratia, y apellidos de la misma índole, con más ó menos variantes, son incontables. Hasta uno de los caseríos más pintorescos del envidiable Dima, lleva el nombre en cuestión. *Abasolo* no es, pues, simplemente un apellido de origen desconocido, sino también nombre propio de la hacienda y casa solar de mi parentela.

El conocimiento del todo depende en nuestro caso de cada una de sus partes. Así vendremos en conocimiento de *Abasolo* si conseguimos saber los significados de *aba-solo*.

1.º En el lenguaje corriente y usual de la propia Arratia, *Alba* significa, haba *pève* y *solo*, huerta y heredad, campo destinado á la siembra, y *Soloeta*, casa entre huertas ó jardines. De este análisis resulta que *Abasolo*, en composición, significa huerta abundante en habas.

Los baskos, sin duda, rechazarán esta fácil y al parecer satisfactoria interpretación; sin embargo, no creemos que carezca de todo fundamento.

2.º En el lenguaje clásico moderno *aba* suena lo mismo que antepasado, así se dice, *abenda*, la raza de los antepasados, *aberri*, la patria de los mayores, *asabak*, los antepasados mismos, *osabak*, los tíos, *izabak*, las tías. Estas últimas desde *asabak* inclusive, son comunes á los antiguos y modernos. Parece ser que en épocas antiguas *aba* y *chita* fueron sinónimos. De lo expuesto se sigue que *Abasolo* significa huerta de los padres, ó heredad recibida de los antepasados, ó parientes fenecidos.

3.º *Abade* significa en Bizcaya, sacerdote, y *abadesolo*, huerta del sacerdote.

4.º *Aldapa*, en Gipuzkoa, significa cuesta, mas en Bizcaya no tiene la misma acepción: para la expresión de la cuesta tenemos en Bizcaya otro término muy diferente: *aldatza*; *aldapa* en nuestro señorío significa la heredad contigua á la casa, ó la más cercana á ella. *Alde* significa *lado* y (qué apa?) La *b* en baskuenze, por alteración morfológica, se transforma con frecuencia en *p*; así que *apa* parece *aba* con el sonido labial endurecido; y *aba-solo*, huerta contigua á la casa, ó también la principal heredad, la primera en el orden cronológico. A favor de esta cuarta interpretación militan *Atiaba*, *ababe*, huerta de la puerta, huerta de valle bajo, y otros de esta especie.

5.º Caso que *aba* significase huerta ¿qué papel desempeñaría *solo*? Porque, si por sí mismo el vocablo *aba* lleva la noción de huerta, ¿por qué añadirle un nuevo término con idéntico oficio? A lo cual le responde que *solo* originariamente no tuvo el significado de huerta, sino de lugar. La permutación de *a* en *o* es muy frecuente en basko, como *eman*, *emon* dar y *ardai ardoi yesca*; asma asmo resolución, propósito, (y *ola* y *olo*) lugar. De *ola* proceden *baltzola*, lugar oscuro, *akesolo*, lugar vistoso, *ametzola*, lugar de rebollos. Que "akesolo" significa lugar vistoso, paraje alegre, parece fuera de toda duda, tanto atendiendo á la etimología, como á los lugares que llevan este nombre en mi pueblo natal.

*Argi-ola*. *Argi* alegre, *ola* lugar. Una de las comarcas más pintorescas del histórico Dima, es sin disputa *Oba*, en el punto más sobresaliente de este encantador paisaje se alza majestuosamente la propiedad de los *Akesolos*. Dentro del genio de la lengua euzkara el nombre que le cuadra es el del lugar vistoso y alegre.

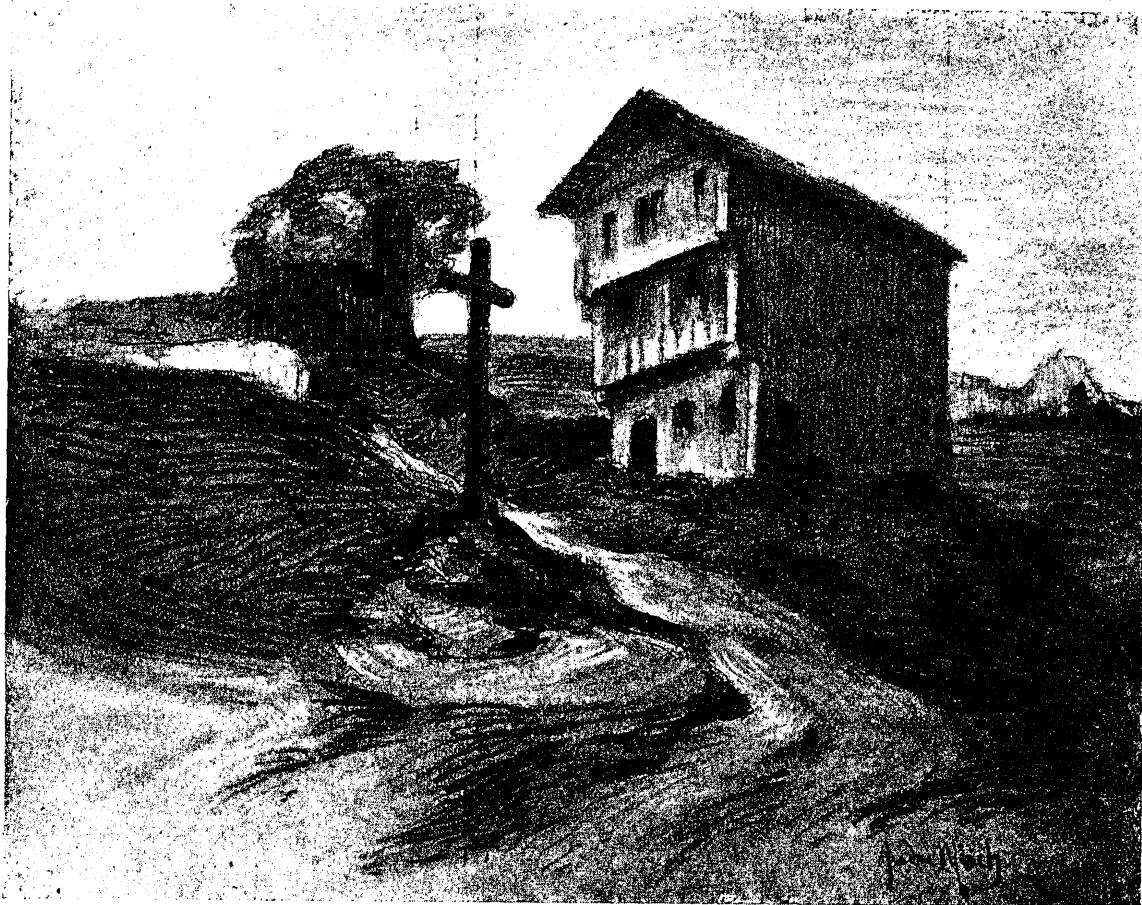
6.º *Abartzolo* significa en baskuenze lugar de ramaje, de mucha leña y por esta etimología abogan los jaros y encinales que tanto abundan en abesolo de Dima.

De todas estas suposiciones la primera y tercera interpretación nos parecen las menos fundadas, mayormente si se observa que en Bizcaya se dice *baba* y *no aba*. *Abade-solo*, nos parece voz erderika, procede de *Abad*. Por lo mismo nos parece inaceptable el decantado *aba* de algunos nacionalistas. Estos buenos patriotas nos recomiendan digamos *Aba* y *no Aita*, cuando Padre se refiera á Padre espiritual. Rechazo este término por inaceptable: Primero, porque es vocablo de origen exótico *abad*; segundo, porque es nombre inherente á la sangre, *asaba*, *osaba*, *izaba*, y no al espíritu como se pretende. Tal vez se funden los defensores de la opuesta interpretación en *usaba*, ó *ugasaba*, patrón, palabra que indica superioridad, y tal vez algo de espiritualidad.

La segunda y la cuarta nos parecen fundadas y la sexta en armonía con la etimología de la palabra y la más conforme con la topografía de Abosolo de Dima.

S.





FIGURAS Y PAISAJES DE EUSKADI

**BORDAGAIN**

A la señora Juanita Bellecave de Labadens

Los que en la soledad y el recogimiento han tenido en algún tiempo por lugar de peregrinación ó de paseo meditativo la colina de Bordagain, dedicarán, al ver el adjunto croquis, un dulce recuerdo á sus escarpadas sendas, escondidas entre zarzales.

En una lejana época quizá, existió un camino amplio, fácilmente practicable; ahora, de todas partes se puede subir hasta las ruinas, pero hay que trepar por verdaderos caminos de cabra; en el verano, cuna de flores, donde oxiacantos y agabanzos unen sus ramas y confunden sus perfumes; en el invierno, torrentes formados por las aguas que saltan de piedra en piedra, desde la meceta superior hasta los arroyos de Ciboure.

Pero, si en la estación de las lluvias, el camino es penoso y si el que se aventura á contrariar la corriente, tiene que realizar la ascensión con agua hasta media pierna, la compensación no se deja esperar: entre las ramas secas de los arbustos deshojados, la vista se extiende más á cada grado, y no es, como en pleno monte, una monótona sucesión de picos; aquí estamos en la "Côte d'Argent" y al par que se divisan las montañas de la Baja y Alta Navarra, y de Gipuzkoa, las playas dibujan, con nitidez, sus blancas arenas sobre las ondas de esmeralda.

La campechana Ciboure, apoyada á la misma colina

que gravitamos, agrupa sus casas blancas en rededor de su campanario de chinesca forma. El puerto, construído en la embocadura de la Nivelles, la separa de su vecina, la vieja San Juan de Luz, muy matizada de influencia extraña y enorgullecida de poseer la casa de la infanta, ubicada á corta distancia de la que fué el paradero del "Rey Sol", en la época de su casamiento, y la iglesia en que ambos fueron unidos, en el año 1660, en medio de la pompa y del aparato, propios del siglo VII.

La Nivelles serpentea y se pierde en un horizonte lejano, en dirección de Askain y de Sare. La Rhune se levanta, alta y amplia, vanidosa de ser el telón de fondo de toda esa verde campiña.

A medida que nos acercamos, las ruinas de Bordagain parecen crecer y cuando llegamos á la base de sus murallas, las vemos tan resistentes y gallardas aún, que no sabríamos decir si nos hallamos frente á un antiguo baluarte ó á una iglesia, cuya techumbre se la llevaron las tormentas invernales y el soplo de los siglos.

En esa cumbre de Bordagain, los espíritus más diversos encuentran su desideratum de ideal y estética.

El pintor no se cansa de seguir la infinita variedad de coloración del terreno, la pintoresca silueta de los distintos términos y los juegos de luz, en ningún otro sitio más variables que en esa privilegiada Labourdie.



El poeta deja vagar sus ensueños, en la incertidumbre de los contornos y, en tanto que el arqueólogo observa la estructura de los muros, semicaídos, carcomidos por el tiempo, el místico se acerca á la ermita, improvisada entre las ruinas y allá se recoge, en tanto que la brisa marina besa su frente reclinada.

El camino que baja hacia la carretera de Sokoa, más ancho que los de la vertiente opuesta, domina la bahía y el mar hasta las costas del Cantábrico por el oeste y la línea blanca de las Landas de Gascuña, al este.

A la primera vuelta de aquel serpenteante camino, parece que el hombre haya colaborado á la obra harmónica de la Naturaleza, para dar á ese recodo el aspecto más típicamente basko.

Allá paramos para trazar, en rápidos rasgos, esa cruz de madera que marca el ángulo del camino, ese caserío de dos pisos, tan clásico, con sus fuertes vigas y su ancho alero, y la triple Peña del "Aya", sobre la que se esboza la mancha oscura de un grupo de árboles, que nos revela la presencia de Urrugne, en el fondo del valle...

ANDREA MOCH.

Buenos Aires, Mayo 1911.



## PORRUSALDA

El espectáculo que en estos últimos tiempos están dando la generalidad de los periódicos baskos, es de los más lamentables que puede imaginarse el lector.

Durante meses enteros, el proceso Ferrer ha monopolizado por completo sus columnas, hasta el punto de ser suspendidas muchas informaciones de interés regional.

El nombre de Ferrer se ha prodigado tanto en la prensa baska, que yo, imparcial en estos asuntos, he llegado á detestarlo, á fuerza de leerlo, pues ha sido mi magiar constante, que ni tranquilo me dejó dormir, comer ó realizar otros diversos actos de la vida.

Yo, que soy hombre de buenos sentimientos, deploro que se ejecute á cualquier semejante, pero no creo exista derecho para martirizar á miles de ciudadanos, pretendiéndoles interesar en un asunto que solo tiene un interés relativo.

Mejor que exprimirse el cerebro para hacer consideraciones respecto á si Ferrer fué ó no bien fusilado, me parece el que un hombre dedique su inteligencia á resolver más altos problemas, que en Baskonia no faltan.

¿Estamos?...

\*\*

En mi anterior croniquilla, me "permití opinar" que la regeneración de un país pudiera empezar por "la gente de coleta", y según se van poniendo las cosas, puede ser que me salga con la mía, cosa esta que me desagradaría en extremo.

Ayer fué Mazzantini y hoy es "Cocherito de Bilbao" el hombre que absorbe la atención pública.

Llegó este "coletudo" á Bilbao procedente de México y el recibimiento que se le hizo fué, por lo caloroso, de los que desacreditan á un pueblo y más si éste es basko.

Pero no se redujo á esto la cosa, sino que tuvo una segunda parte quizá más lamentable que la primera.

Esta segunda parte corrió á cargo de la prensa, que al "acontecimiento" dedicó columnas y una revista; baska también! una página de grabados.

Yo quisiera comentar en broma este asunto, pero la indignación no me lo permite.

Quisiera comentarlo en serio, y un deber de compañerismo me lo impide también.

¿Qué hacer para salvar el conflicto?

Lo he pensado bien y creo que lo mejor es dejar en libertad al lector para que ambos casos los juzgue como le plazca.

Solución más satisfactoria "opino" que no puede buscarse para quedar bien con todos.

\*\*

Con el entusiasmo y animación con que en San Sebastián se verifican las cosas que afectan á sus progresos, se ha celebrado el acto de inaugurar las obras del tan zaramado y discutido Kursaal marítimo.

Los periódicos donostiarra llegados últimamente dedican columnas enteras á relatar el fausto suceso, que marca nuevos y halagadores rumbos á la bella Donostia, digna por muchos conceptos del bienestar que disfruta y del engrandecimiento que el futuro le brinda.

Yo, que á todo lo que con Donostia se relaciona, lo miro con igual cariño que si se tratara de cosa propia, me he leído de rabo á cabo esas informaciones, y con tristeza he observado un detalle que puede ser para algunos nimio, pero que yo, en uso de un perfecto derecho que nadie creo me discuta, le concedo gran importancia.

Todos cuantos señores, menos el alcalde, el simpático Minondo, pronunciaron discursos, ensalzaron; no faltaba más! las excelencias de San Sebastián, pero el final de sus oraciones fué un sonoro viva al rey, sin acordarse de que tan acreedor á ser vitoreado como esta augusta persona era el pueblo donostiarra, á cuya sombra surge el nuevo edificio, que tan pingües beneficios dará á la empresa. Y no vaya á decirse que estos mis reparos son remilgos ridículos, pues á ello contestaría que no reconoce

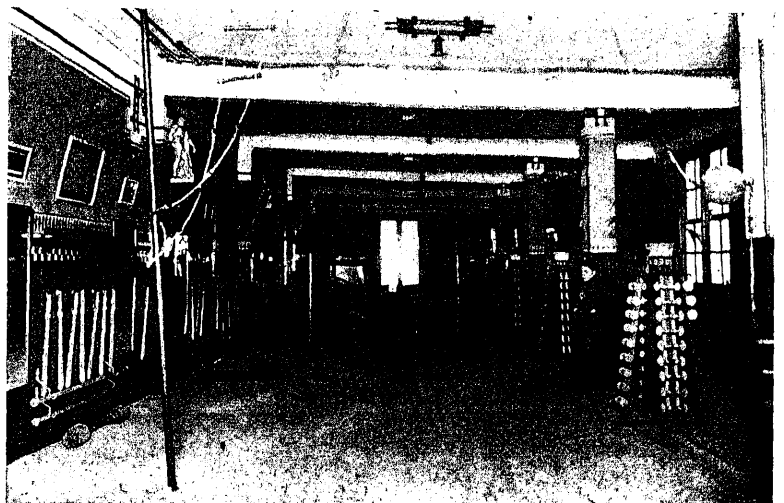
## Centro Basko Gimnástico

Recientemente se inauguró en Bilbao un nuevo Centro Basko Gimnástico.

Los amplios salones de dicha Sociedad se hallan amueblados con delicadísimo gusto, instalándose en ellos y con aparatos expresamente adquiridos en las más renombradas casas de París, todo lo que á gimnasia se refiere. El grabado que reproducimos dá idea, aunque ligera, de uno de dichos salones.

La apertura de este Centro ha sido recibida con simpatía en Bilbao, cuya necesidad se hacía sentir.

Su director es el inteligente joven don Germán de Erauzkin.





otra soberanía que la del pueblo, respetando, como es natural, los criterios contrarios.

Es cierto, y ciego habrá que declarar á quien no lo crea, que el favor de la real familia ha cooperado al engrandecimiento de San Sebastián; pero esto no quiere decir que á ella se deba todo, como quienes en ocasión tan extemporánea lo hacen suponer vitoreando al rey y olvidando al pueblo, base de todo progreso y prosperidad.

Bien me figuro que para algunos donostiarras el hecho que me da motivo para hilvanar esta croniquilla no pasará desapercibido, y como yo, reconocerán la injusticia que los hombres de espinazo flexible cometen con Donostía.

Ellos, por razones que no son del caso aclarar, tendrán que guardar silencio, ó cuando más, comentarlo en familia, pues de lo contrario, se expondrían á que los señalaran como enemigos de la Bella Easo. Pero yo, que hoy, afortunadamente, me veo fuera del alcance de esos patentadores de entusiasmos y cariños, he de decirlo sin eufemismos, con entera claridad.

Dar vivas al rey en un acto que nada de regio tiene, denota una dosis de servilismo grande, que no me extraña en los políticos; pero sí en Donostiarras que, como tales, deben tener otro concepto respecto al progreso de su pueblo.

Querer convertir á San Sebastián en feudo alfonsoino, no deja de ser una torpeza, pues reconozcamos, como digo antes, que no sólo á Don Alfonso debe sus gigantescos progresos, sino á otros ciudadanos muy dignos de respeto, y, sobre todo, á sus entusiastas y cultos hijos, que no reparan en sacrificio cuando de Donostia se trata.

Muchas otras cosas pudiera decir sobre el particular, aun á trueque de concitar odios y malas voluntades; pero observo que esto se hace demasiado largo, y termino gritando con toda la fuerza de mis pulmones:

¡Viva San Sebastián! ¡Aurrera Donostía!

BERRITZU.

## BIEN POR GIPUZKOA

*Expulsión de un diputado provincial*

**¡ASÍ SE PROCEDE!**

Tan grave y excepcional importancia reviste el hecho que nos ocupa, que de no venir por conducto tan autorizado como los periódicos donostiarras últimamente recibidos, sinceramente confesamos que nos hubiéramos resistido á creerlo.

Se trata de un caso excepcional en el país basko, cuya probidad en cuestiones administrativas es reconocida y alabada aún por los mayores enemigos de cuanto significa fuero y descentralización.

Un diputado provincial, reelegido en las últimas elecciones, ha sido expulsado del seno de la Diputación gipuzkoana, acusado de haber cometido ciertas immoralidades en pugna con la conciencia baska, cuyo proceder es siempre recto, justo y honrado.

El asunto, como bien apreciará el lector, es grave y trascendente, no por la persona que en él ha intervenido como protagonista, sino por los cargos importantes que en la corporación honorable ha desempeñado.

Con aureola poco simpática, fué el señor Aguinaga á la Diputación de Gipúzkoa, cuya actitud en este caso merece los mayores plácemes, por la energía y corrección con que ha procedido.

Enterado el presidente de la honorable corporación de lo que sucedía, reunió á todos los diputados, quienes, antes de adoptar resolución, creyeron oportuno oír al señor Aguinaga.

La comparecencia tuvo lugar, y el acusado no negó su proceder, sino que, por el contrario, reconoció la exactitud de los cargos; pero pretendiendo concederles una justifi-

cación ó venialidad que en modo alguno podía servir para exculparle.

En vista de este resultado, volvieron á reunirse los diputados asistentes á la reunión primitiva y decidieron dirigir al residenciado otra carta conminatoria y terminante. En ella le invitaban á que renunciara todos los cargos que desempeñaba en la Diputación, dejándola en libertad de que fundamente la renuncia en los motivos que más prefiera, obtando el expulsado por tender su renuncia por motivos de salud.

Las immoralidades de que al señor Aguinaga se acusa implicaban incorrecciones y abusos que constituyen grave falta administrativa, de escasa cuantía material, pero de suma gravedad moral, por haberse cometido amparándose en la influencia y poder del cargo que el expulsado desempeñaba.

Este acto de justicia llevado á cabo por la Diputación de Gipúzkoa, constituye lección saludable y gran enseñanza, al propio tiempo que evidencia la rectitud con que en nuestro país se procede cuando de actos incoables se trata.

Unimos nuestro aplauso á los muchos que la Diputación gipuzkoana ha recibido, seguramente.



*Dr. JUAN CRUZ GOÑI*

Entre los descendientes de baskos que más han contribuido á consolidar el tradicional renombre que los hombres de nuestra raza gozan en la República Argentina, ocupa puesto preeminente el Dr. Juan Cruz Goñi, cuyo retrato nos complacemos en publicar.

Hijo del popular y simpático tolosarra, don Juan B. Goñi, de quien heredó cuantas cualidades estimables poseía, el Dr. Goñi adquirió personalidad desde el momento que terminó su carrera jurídica.

Se graduó el Dr. Goñi en 1895 y dos años más tarde era nombrado, por el entonces gobernador Dr. Udaondo, Fiscal Correccional, puesto que, como otros más importantes que ocupó después, desempeñó con absoluta competencia y singular acierto.



Dr. Juan Cruz Goñi

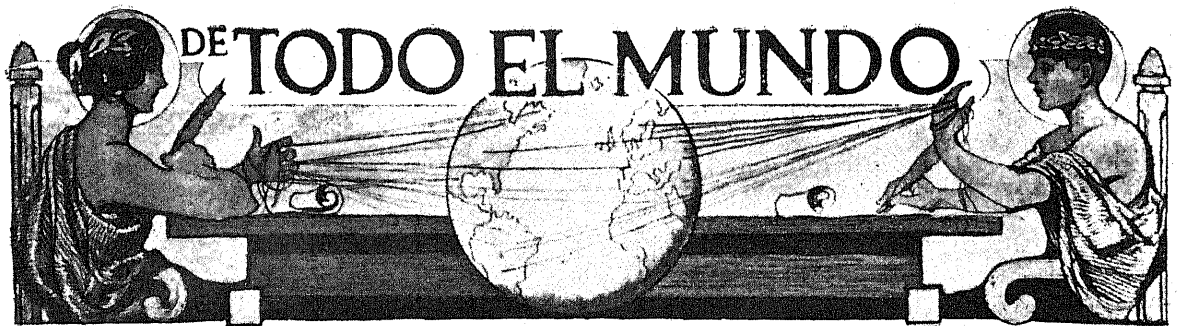
Prueba de ello fué, que en 1903 era reelegido en el mismo cargo, hasta el 907, que el Dr. Irigoyen lo nombró juez del Crimen, recompensa merecida á su talento y rectitud.

Ahora acaba el Dr. Goñi de ser objeto de otra señalada distinción, por parte del actual gobernador de la provincia, general Arias, confiéndole cargo tan delicado é importante como es el de camarista.

Teniendo en cuenta honrosos precedentes, seguros estamos de que el Dr. Goñi sabrá, desde el alto sitial que hoy ocupa, con-

solidar sus prestigios y talentos, haciendo obra útil para su país.

LA BASKONIA se complace en felicitar al Dr. Goñi.



### Los méritos del huevo

Del huevo de la gallina sólo es nutritiva una quinta parte de su contenido. La novena parte es materia no asimilable, y dos terceras partes son agua. Los huevos de cáscara blanca son menos alimenticios que los de cáscara ligeramente amarillenta, debido á que aquéllos contienen más agua y menos grasa que éstos. Mas no se debe confiar de un modo excesivo en la coloración de la cáscara, pues puede haber algún industrial listo que tñia los huevos blancos con infusión de café.

La escala alimenticia de los huevos está constituida así: los de más valor nutritivo son los de ganso, siguiendo luego los de pato, gallina, pavo y pluvial. El huevo contiene una cantidad considerable de azufre, y siendo esta sustancia un magnífico preservador de la frescura de tez, dicho está que debe constituir aquél la base de la alimentación femenina.

### Lo que sucede después de la muerte, según los ocultistas

En un número de un periódico de ocultismo, *The Occult Review*, habla el doctor Hartmann de los sufrimientos que experimentan los muertos que se someten demasiado pronto á la cremación ó á la disección, y asegura, sin que sepamos quién ha venido á decirselo, que la forma etérea de una persona fallecida prematura ó violentamente, encuentra cierta dificultad para separarse del cuerpo muerto hasta algún tiempo después del fallecimiento.

Por tal causa opina el doctor citado que en casos semejantes debe diferirse la cremación, pues de lo contrario, la persona á ella sometida experimenta el horror de ser quemada viva.

En la misma publicación dice Mr. R. B. Span, que los suicidas sufren de un modo terrible en el otro mundo, porque quedan confinados sus espíritus por invisibles barreras en lugar estrecho, en el sitio donde murieron. A este propósito añade el precitado doctor Hartmann:

"Los espíritus de los suicidas, ajusticiados y personas que mueren en un acceso de cólera, son muy persistentes, razón por la cual repiten con frecuencia las escenas que se desarrollaron un poco antes de la muerte. El suicida, sobre todo, ejecuta en su estado de espíritu, constantemente, el acto que le privó de la vida."

De modo que ya lo saben los que creen que con quitarse de este pícaro mundo van á dejar de padecer. Según los ocultistas, les espera un porvenir de suicidios constantes, lo que no debe ser muy divertido que digamos.

### Los caballos y la música

Son verdaderamente curiosos los experimentos que se han hecho en Berlín para averiguar la influencia de la música en los caballos. Los animales utilizados para estas pruebas eran todos caballos de regimiento, y en general demostraron gran alegría al escuchar los armónicos sonidos. Sólo unos pocos permanecieron indiferentes, y algunos demostraron verdadero disgusto.

Se ha comprobado que no todos los instrumentos influyen del mismo modo en el caballo. Las cornetas parecían ser escuchadas con más gusto que cualquier otro instrumento, siendo sus acordes contestados con sonoros relinchos, lo cual no es de extrañar tratándose de caballos de tropa. Algunos caballos de pura sangre y de tiro que figuraban en el número de los empleados para el experimento, preferían los agudos sonidos del pífano, que les entusiasmaron hasta el punto de ser imposible manejarlos. Este hecho es tanto más extraño cuanto que dicho instrumento, no siendo ahora su uso general en el ejército, debía serles desconocido.

Es de notar que todos los caballos que parecían complacerse en la música, mostraban especialmente su agrado después de tomar el pienso; antes, la música los ponía inquietos y era necesario contenerlos para evitar que se encabritasen.

### La fuerza del radio

El radio, según dice el profesor Darwin, es una sustancia cuya fuerza sobrepaja en unos cuantos millones de veces á la de la dinamita.

Calculábase que una onza de radio encierra suficiente potencia para levantar 10.000 toneladas de peso á dos kilómetros de altura.

Como ejemplo práctico de lo que es el radio, baste saber que, si los cálculos no están equivocados, toda la energía necesaria para que un buque de 12.000 toneladas recorra un distancia de 6.000 millas marinas, á razón de quince nudos por hora, está contenida en una cantidad de radio que no pasa de veintidós onzas.

Un buque de estas dimensiones consume de 5.000 á 6.000 toneladas de carbón en un viaje semejante

### La temperatura y el sueño

Todo el mundo habrá podido advertir que se duerme mejor ó peor según la temperatura del lecho y el peso de las ropas. Si las mantas son muy gruesas y el edredón muy pesado, el sueño es intranquilo, no durmiéndose con mayor tranquilidad si la temperatura es demasiado alta ó demasiado baja entre las ropas.

En verano molesta ya en la cama la temperatura de 23 ó 24 grados; se duerme medianamente á partir de los 25 ó 26 grados, y no se duerme mal ni bien pasando de los 30. Ocurre eso porque entonces es muy pequeña la pérdida de calórico del cuerpo, aún cuando no se cubra uno sino con una sábana; el medio demasiado caldeado es perjudicial para el organismo.

Un doctor alemán, Herr Pregowsky, ha hecho algunas observaciones acerca de la influencia que ejerce sobre el sueño la temperatura de la cama. Fuéronle ellas sugeridas por la costumbre popular de calentar con botellas de agua caliente el lecho de los niños refractarios al sueño, y por la acción soporífera de los baños de vapor y de los aposentos excesivamente caldeados.

Pregowsky hizo sus experimentos en siete personas que se acostaron sucesivamente en una cama artificialmente caldeada por un tubo conduciendo el vapor de un calorífero. Dichos individuos se metieron en el lecho á horas diversas, entre las doce de la mañana y las cuatro de la tarde. No habituado ninguno de ellos á dormir en ese período del día, fueron rindiéndose, no obstante, al sueño, en tiempos que variaron entre diez minutos y una hora. La duración media del sueño fué de dos horas, observándose que los sujetos experimentaban gran bienestar al despertarse, y declaraban que el calor del lecho los había materialmente narcotizado.

En resumen; que hay tendencia á la modorra cuando la temperatura de la cama es análoga á la de la sangre ó un poco superior. De modo que para dormir beatíficamente en invierno, basta con calentar el lecho á 36 grados; mientras que en el verano, se debe procurar que la temperatura de la cama no suba de 21 grados.

### Campeón mojado

El campeón del mundo en natación es una campeonesa, Miss Elaine Golding, de Nueva York. Acaba de tener un desafío con Miss May Mac Donough de Boston, para nadar una milla en el mar y la hizo en un record mundial y ganando por ocho minutos á su adversaria.



# LOS BASKOS EN AMÉRICA.

REPORTAJES DE LA BASKONIA

## LAS FÁBRICAS DE ORBEA & C.<sup>IA</sup>

EN BUENOS AIRES Y EIBAR

Buscando descanso á su maltrecho cuerpo, pues la faena de aquel día había sido de las más rudas, sentóse el cronista en uno de los más animados cafés de la Avenida de Mayo, donde la concurrencia de baskos es más numerosa que en otro alguno.

Ordenaba las notas de un reportaje, cuando hubo de suspender rápidamente su labor, para salir al encuentro de un simpático cibarrés, seguro de que algo interesante y nuevo había de sacar de esta inesperada entrevista.

Don Mario Orbea, que este era el cibarrés aludido, no podía detenerse; un asunto comercial reclamaba su presencia en determinado sitio; pero queriendo complacer los deseos del cronista le invitó á pasar por la fábrica donde al propio tiempo de enseñársela, le facilitaría cuantos datos precisara para saciar su inacabable ambición de escudriñar y publicar cuanto ve y oye.

Desde el día en que tuvo lugar la escena relatada, hasta la realización de la visita, ha mediado algún tiempo.

Llegó el reporter á la moderna y elegante fábrica que se levanta en la esquina de las calles Castro y Rondeaux, al mediar la tarde de un agradable día del mes de Mayo y una vez que le franquearon la entrada se dirigió seguido del fotógrafo hasta el despacho del señor Orbea, que lo saludó cariñoso y sonriente, al propio tiempo que

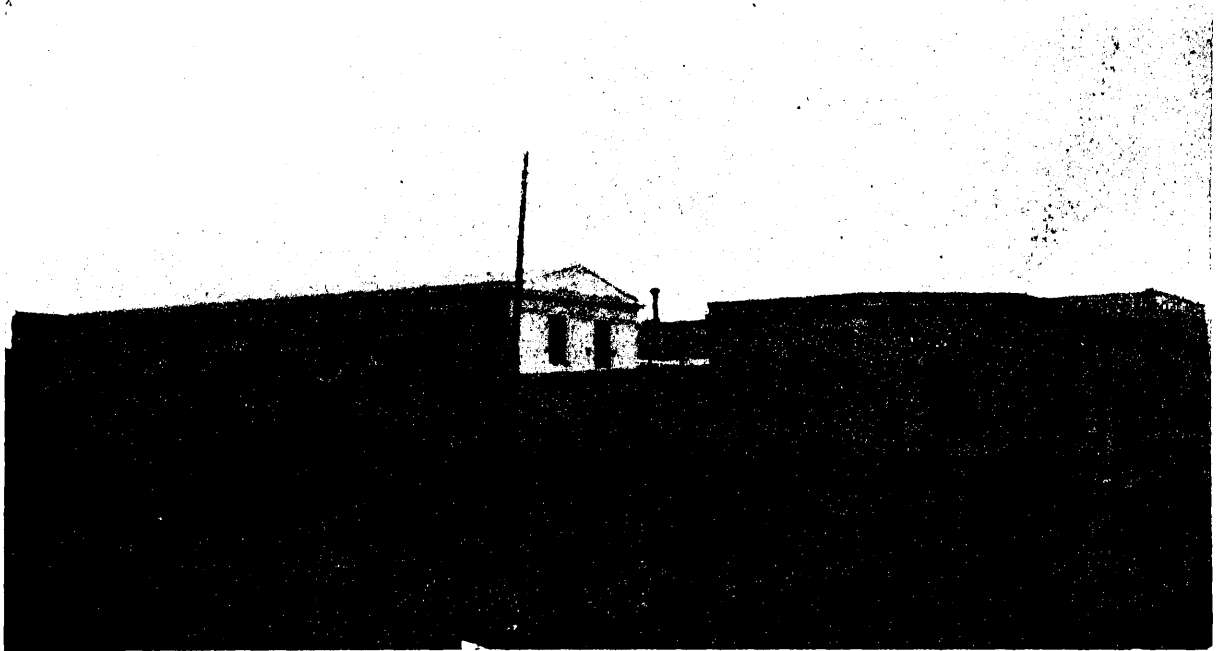
le preguntaba qué objeto perseguía al introducir en aquel recinto, donde sólo al trabajo se rinde culto, una máquina fotográfica.

Perplejo escuchó don Mario el relato que le hice y como ya toda negativa era inútil, el cariñoso amigo hubo de acceder á que el émulo de Daguerre, que es un catalán rechoncho y simpático como hay pocos, obtuviera cuantas vistas ofrecieran algún interés para ilustrar estas modestas impresiones.

Dejemos al fotógrafo recorrer las amplias dependencias de la bonita fábrica, y sigan los lectores al cronista que interroga, con la dureza de un fiscal al señor Orbea, que amable y paciente soporta la prueba á que su afabilidad le ha sometido.

### La casa Orbea

Si el nombre honorable que al frente de esta casa industrial figura, no gozara de una fama universal, el reporter se complacería en referir minuciosamente cuanto con él se relaciona, desde la fundación hasta los presentes momentos. Pero entendiendo que, además de atrevido, sería ridícula tal pretensión, pues nadie que viva en el mundo de los negocios y aun fuera de él, desconoce esos detalles, sólo hará constar que el nombre Orbea, no sólo significa la garantía de una industria tan impor-



Vista general de la fábrica

tante como es la armera, sino que además, puede decirse que ha sido una de las principales bases del esplendor y prosperidad de Eibar, la bonita y pintoresca villa gipuzkoana, honra de la provincia á que pertenece y de Baskonia entera.

La casa central Orbea en Eibar, cuya fabricación cada vez más perfecta, de armas, hace tiempo que se impuso en el mercado mundial, constituye el más fuerte baluarte del trabajador, pues no hay demanda de obrero que no sea atendida por sus propietarios, tan activos é inteligentes industriales como cumplidos caballeros.

Sin que signifique menoscabo de otras fábricas similares, la verdad y la justicia nos llevan á la conclusión de que Eibar sin la casa Orbea, no hubiera alcanzado la popularidad y justo renombre que disfruta en la esfera mercantil mundial.

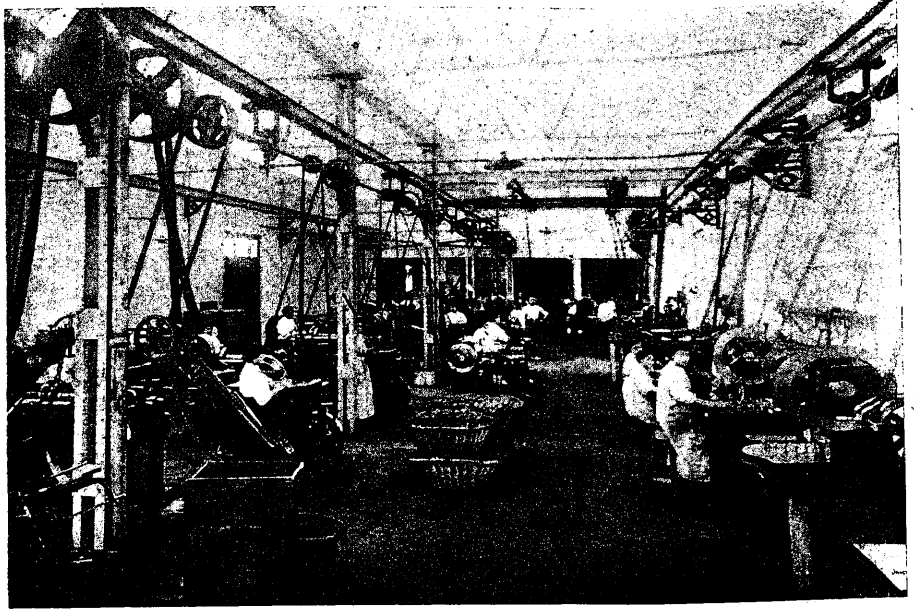
### Sus mercados — Una idea

Entre los principales mercados con que cuenta, América del Sud, y especialmente la Argentina, figura en primera línea.

Las demandas que frecuentemente recibe tan antigua casa de todos sus productos, pero en especial de cartuchería, hizo que los señores Orbea acariciaran una idea formidable, que sólo les está reservada llevar á efecto á hombres de su inteligencia y voluntad, dueños de tan potente industria como la que ellos tienen.



Otra sección de la fábrica



Sección maquinaria — Vista parcial

### La firma Orbea, en Buenos Aires

Esa idea fué adquiriendo cuerpo y poco tiempo después tomaba carta de naturaleza el nombre Orbea en el mundo mercantil argentino, con la fundación de una fábrica de cartuchos, de carácter provisional, que se instaló en la calle Humberto I.

No bien se hubo terminado la instalación, comenzaron á llover las demandas y tal fomento adquirió esta nueva industria en Buenos Aires, que los señores Orbea comprendieron que habían sufrido equivocación lamentable en cuanto á la instalación se refiere.

El local, impetente para la ubicación de personal y maquinaria, había que ampliarlo á todo trance y este empeño de los señores Orbea fué vencido en forma que por sí sola revela el carácter y temperamento de los miembros que constituyen tan respetable firma.

### La nueva fábrica

De esta manera surgió la fábrica de cartuchos hoy existente en las calles de Castro y Rondeaux, edificio construído á todo lujo, y que reúne tan especiales condiciones como jamás vió el cronista en fábrica alguna.

Bastaría para comprobar esto con que el lector se fijara en los grabados presentes, pero no cumpliría con acierto sus deberes informativos, si no particularizase é hiciese notar, aunque á la ligera, ciertas admirables cualidades que el sólido y amplio edificio reúne.

### Diversas dependencias

Ya he dicho que solo mencionaré las más importantes, pues



para describir todas, no habría espacio suficiente en LA BASKONIA.

Comenzaré por la más saliente, que es la sala de máquinas, un amplísimo salón donde espaciosamente se hallan instaladas hasta unas cuarenta, todas modernas y á cual más perfecta.

Entre ellas merecen mención especial las máquinas calibradoras, de una precisión absoluta, encoladoras, satinadoras, de presión y las rectificadoras, que son tan maravillosas como las apuntadas.

La producción diaria de cartuchos en esta importante fábrica, alcanza la respetable cifra de 70.000 cartuchos, dato por sí solo bastante para corroborar las afirmaciones que en cuanto á la importancia de la fábrica queda sentado.

Sigue á los talleres el depósito repleto de existencias, que están admirablemente acondicionadas y con toda seguridad.

Piezas para ser habitadas, y en las cuales viven varios obreros, las hay en gran número. Tan excelentes condiciones de higiene y confort reúnen, que gente de más elevada condición social las ocuparían sin inconveniente.

Otra pieza se destina á enfermería, y no hay que decir que se encuentra montada con arreglo á las más modernas exigencias.

Cuenta la fábrica con dos amplios patios, que permiten una ventilación perfecta y admirable.

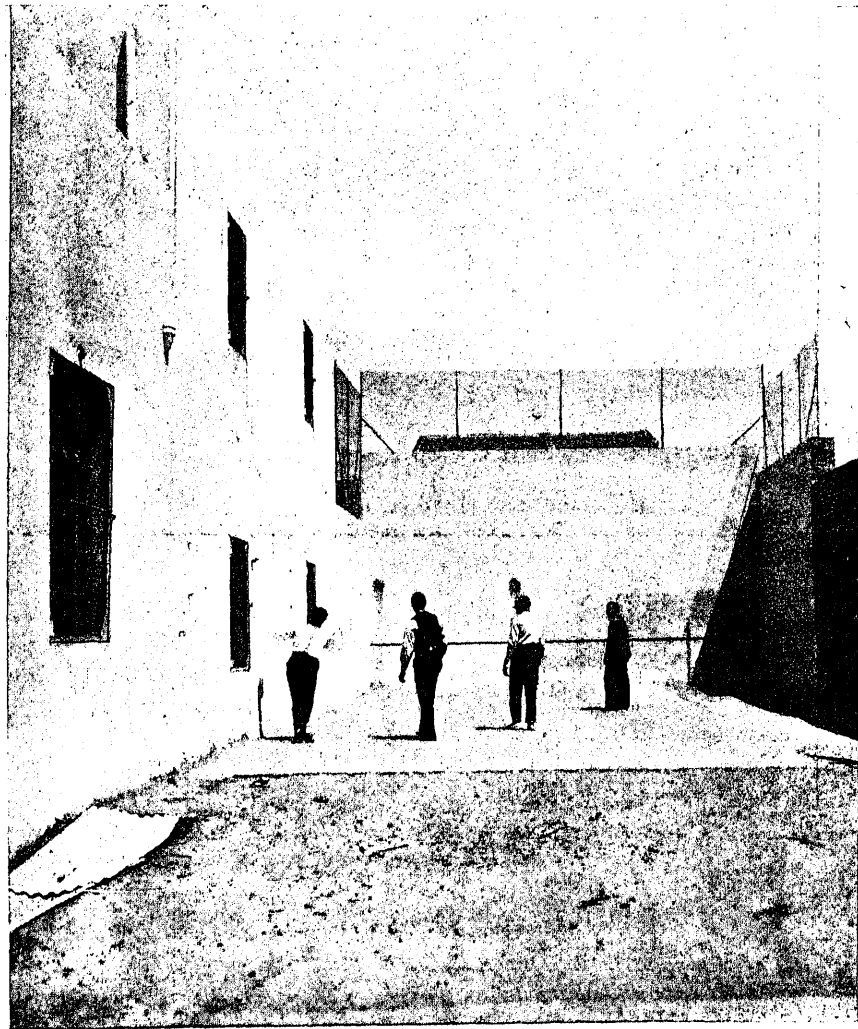
### Un frontón

Habia recorrido el reporter todas las dependencias, cuando el señor Orbea le indicó que le quedaba por ver otra dedicada al recreo de los operarios, los días festivos.

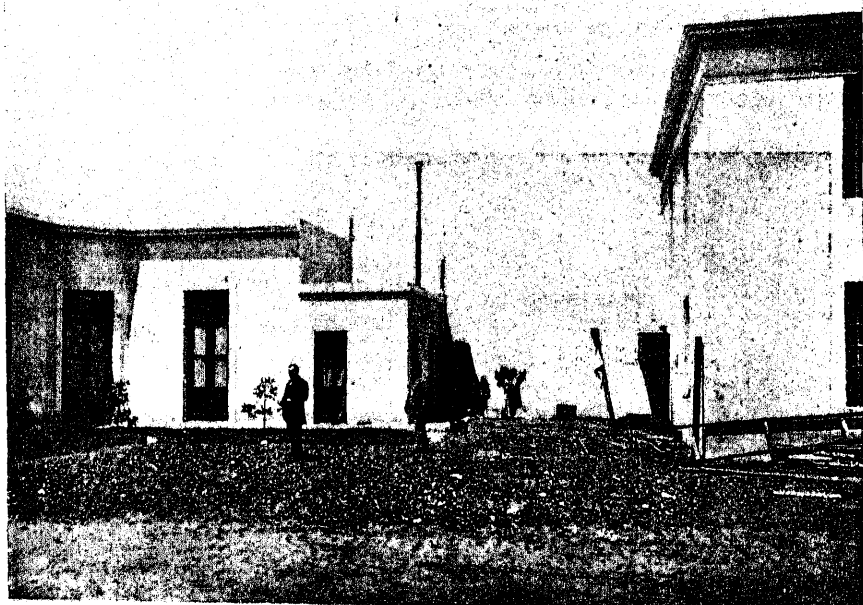
Tratándose de un cibarrés, tan amante de todo lo basko, el reporter no necesitó más explicaciones para comprender de qué se trataba.

Es un frontón construído con todas las reglas que requiere nuestro viril y atrayente sport de pelota, destinado especialmente á los obreros, como ya queda dicho.

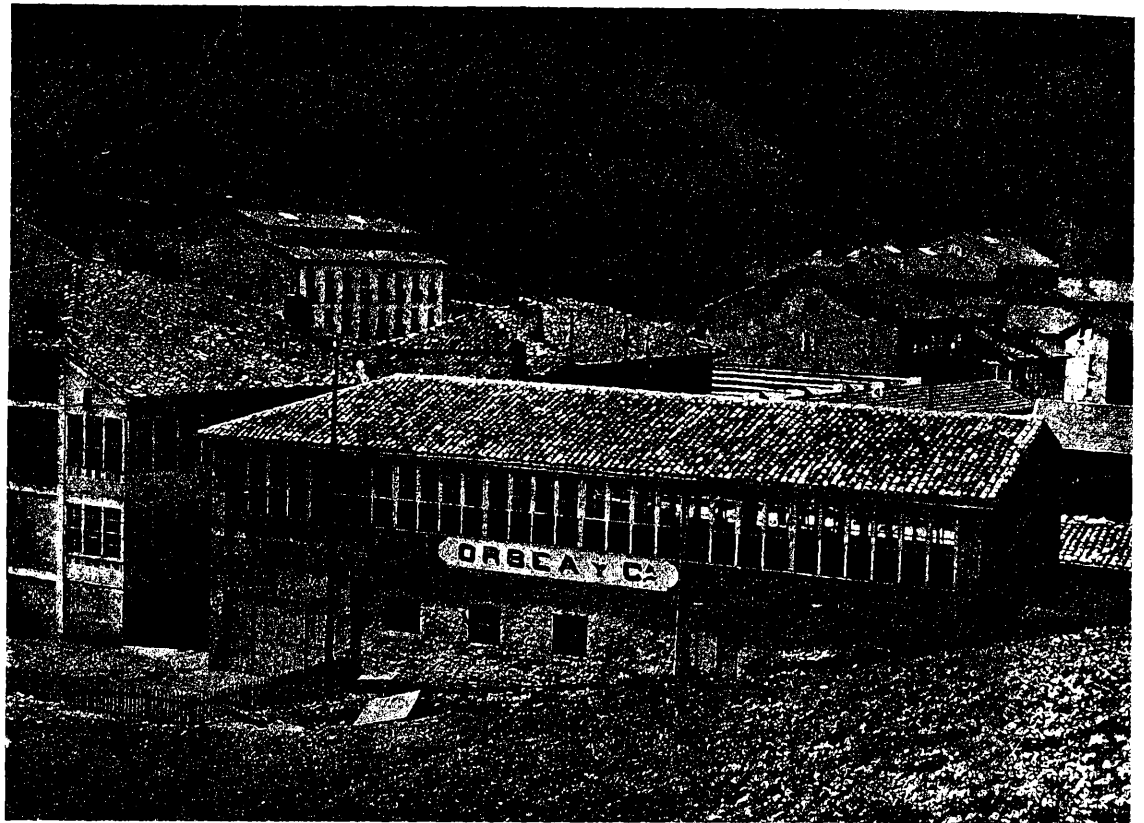
Mostró el reporter deseos de adquirir una instantánea, y el Sr. Orbea, siempre amable y condes-



Frontón



Patio central



Vista parcial de algunos pabellones de la casa central de Eibar

cediente, no sólo accedió á esta última petición, sino que también llamó á tres obreros, eibarreses como él, y con una llaneza que encanta, se despojó de la ropa necesaria para ponerse á jugar á la pelota con sus obreros, prueba de innegable democracia que por sí sola basta para captarse simpatías y voluntades.

Constituyen el personal de esta fábrica unos 60, entre hombres y mujeres.

#### El personal

Estas son en su mayoría jóvenes y agraciadas, como por el grabado respectivo puede comprobarse. Diestramen-



Modelo de casas para obreros

te enseñadas, es una lindeza verlas realizar sus tareas, con una sencillez que encanta.

Los operarios técnicos son todos eibarreses, procedentes de la casa Central y habilísimos en el calibrado, que es la principal operación de la industria cartuchera.

Permanecer en esta fábrica un rato, es creerse transportado á aquel delicioso rincón de Gipuzkoa, vivero de hombres tan alegres como trabajadores y honrados.

#### De regreso

Acompañados hasta la puerta por don Mario Orbea, abandonamos la fábrica que de manera tan poderosa ha de influir en el barrio donde se levanta.

Ya en la calle, y hablando del contraste que con el edificio amplio, alegre y moderno forman las diversas casucas que lo rodean, el señor Orbea nos dejó entrever los propósitos que la casa tiene para no muy largo tiempo.

A espaldas de la fábrica existen grandes terrenos, buena parte propiedad de los señores Orbea.

Construir unas casas para obreros, sería conjurar uno de los problemas que aquí más cuesta vencer á la clase trabajadora.

Con esas casas, no sólo se beneficiaría materialmente al obrero, sino que le harían la vida más cómoda y más sana.

Sin fijar tiempo, el cronista se atreve á dar por hecho este levantado y noble propósito, que sería de seguro fracaso en otras manos, pero que tratándose de la Casa Orbea, no hay derecho á dudar que se realice.

El ejemplo está en Eibar.



### Monte artificial

Si se quiere formar un monte de árboles hojosos por medio de la plantación, deben preferirse plantones de dos ó tres años de almáciga con un diámetro de tres á seis milímetros al cuello de la raíz. Siendo así un poco chicos los plantones, el transporte es menos costoso, la plantación más fácil y la operación más segura. De la época de la trasplatación de los árboles hojosos dura mientras están sin hojas, es decir, desde mediados de Mayo hasta mediados de Agosto; pero hay ventajas en plantar temprano.

Si son árboles resinosos los que deben formar el monte, los plantones deben tener de 3 á 5 años de almáciga, su altura varía entonces de 15 á 60 centímetros. La trasplatación de estos árboles puede empezar desde el mes de Abril y continuarse todo el invierno. Como para los árboles hojosos, hay ventajas en trasplantar temprano, pero los árboles resinosos no deben trasplantarse en un terreno seco. Si la tierra está seca, es menester aguardar á que llueva antes de efectuar el trasplante.

Los árboles hojosos deben plantarse á 75 centímetros ó un metro en todos sentidos, lo que da de 10 á 15,000 plantones por hectárea.

En cuanto á los árboles resinosos, el método más usual es plantarlos á un metro en todos sentidos, lo que exige 10,000 plantones por hectárea.

Esas distancias puede parecer cortas á los que no tienen experiencia en el cultivo de los montes; pero son los que conviene para lograr los dos principales objetos de ese cultivo; criar árboles altos, derechos, sin ramas laterales, que producen nudos en la madera, ó impedir al desarrollo de las malezas que ahogan los árboles cuando con chicos, y más tarde absorben el humus que van formando las hojas. Estando un poco estrechados, los árboles no pueden desarrollarse lateralmente y entonces se establece una especie de competencia entre ellos para alcanzar el aire y la luz, y crecen verticalmente.

Los dos métodos más usados en Europa para plantar montes empleando plantones chicos como se acostumbra hoy, son con la azada y con el arado.

Para plantar con azada, se emplean dos obreros, el plantador y el ayuda. El plantador va provisto de una azada bien afilada de unos 30 centímetros de largo por unos 15 á 20 de ancho; el ayuda lleva cierta cantidad de plantones bajo el brazo izquierdo y acompaña al plantador. A lo largo de un cordel, el plantador va abriendo los hoyos de un golpe de azada, en los que el ayuda va colocando los plantones. A medida que se deposita uno, se vuelve á echar la tierra en el hoyo y se pisa suavemente alrededor del arbolito, para que no le mueva el viento y que la tierra quede bien arrimada alrededor de sus raíces. Los plantones deben enterrarse á la misma altura que lo estaban en el vivero.

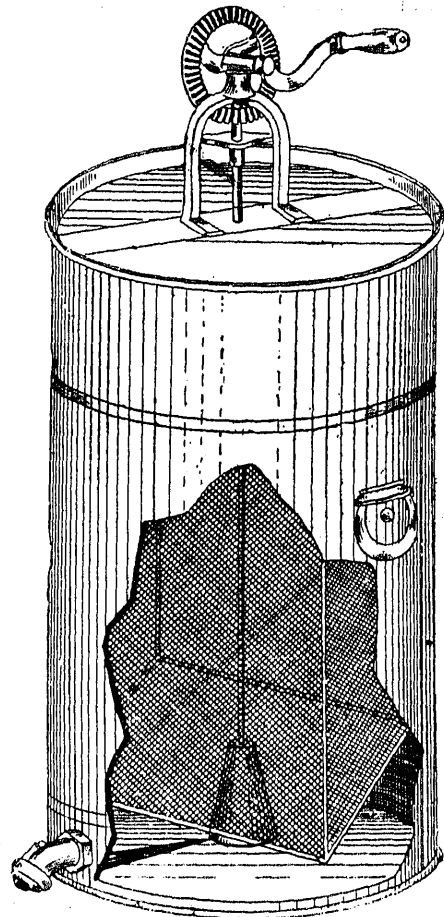
Para plantar con el arado, se emplean 5 ó 6 peones; dos ó tres colocan los plantones en el surco que acaba de abrirse, y bastante ligero para que el surco siguiente pueda cubrir sus raíces con la tierra.

### El cultivo de la morera

La práctica nos ha demostrado que en nuestro país por sus condiciones climatológicas, la morera se desarrolla de una manera extraordinaria; es pues una planta á la que deben dedicar alguna atención todas las personas que tengan establecimientos rurales de cualquier especie. Si su hoja es muy rica en sustancias alimenticias

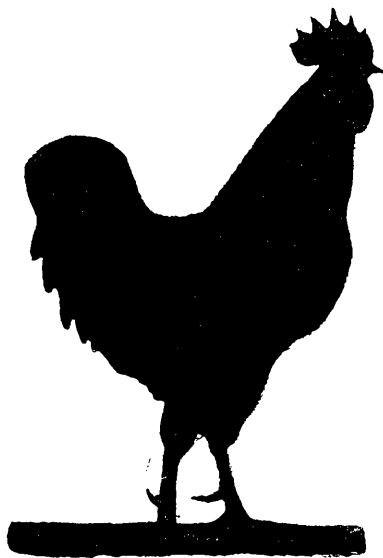
para el gusano de seda, es también un excelente forraje para los animales de labor, como también es muy útil por la madera de combustible que proporciona. Puede asegurarse que un bosque formado por moreras presta más múltiples beneficios que el de cualquier otro árbol, formando el principal elemento para la importante industria de la cria del gusano de seda, industria de un porvenir cercano. No nos cansaremos de predicar sobre este tópicó, ni cesaremos de decir ¡planten moreras! Aunque no fuera nada más que para madera y sombra para los animales en la época de grandes calores, la morera habría compensado el trabajo que originó. Diremos algo sobre la manera de proceder á su plantación. Se puede tratar la morera de dos modos principales, la baja y la alta; la baja debe plantarse á una distancia de dos metros una de otra de manera que entren unas 2,500 plantas por hectárea. Se podarán de manera que queden enanas, si con sus hojas el cultivador se propone destinarlas al cultivo del gusano de seda.

El primer año cada planta puede dar algo más de



APICULTURA

Extractor de miel líquida



Raza «Rhode Island Red».—Gallo de un año, 9 libras

un kilo de hojas, cantidad que aumenta en esta proporción año por año llegando en su completo desarrollo que se efectúa á los ocho años á 20 kilos de hojas. La cantidad total de hojas es suficiente para alimentar unas 60 onzas de semilla de gusano de seda y sus capullos producir al cultivador alrededor de 9.000 pesos; resultado superior al de muchas industrias que exigen grandes instalaciones y fuerte capital.

La morera alta, á que hemos hecho referencia al principio, aunque generalmente no se destina á la cría del gusano de seda puede servir también; aun cuando la recolección de la hoja ofrece más dificultad, se destina para sombra que la presta muy buena y de gran utilidad si se planta á orillas de los caminos, en las inmediaciones ú orillas de los corrales, de las mismas casas habitaciones, ó en grandes grupos formando bosques de abrigo para la hacienda.

Esta plantación puede hacerse á una distancia de cuatro á cinco metros, lo que le permitirá llegar á su completo desarrollo. Como relativo á estas breves indicaciones sobre el cultivo de la morera, bien sea con fines industriales ó puramente con propósitos de utilidades de otra especie, vamos á decir algo sobre él en el próximo número.

#### Datos acerca del sebo

El sebo tiene una consistencia de 35 á 40 grados centígrados, la que varía en firmeza según el ganado, la parte del cuerpo de donde procede, edad, sexo y nutrición del animal. Por consiguiente, el sebo que se extrae de todo animal es más consistente, ó de acuerdo con la expresión técnica, menos grasoso que en los animales castrados. En los animales de climas fríos es más firme, que en aquellos de los países tropicales, y mucho más encuentra alrededor de los riñones, por regla general duro en las hembras que en los machos. El sebo que se es más consistente que aquel que se extrae del tejido celular ó de las vísceras y difiere del que se halla entre la carne.

Las substancias cocidas, calientes y que contienen agua, tales como los residuos de las refineras de azúcar de remolacha, etc., producen en los animales un sebo blando mientras que los forrajes secos dan un sebo más sólido. Por lo tanto, el engordar las bestias bajo techado con maíz seco, etc., se obtiene un sebo de mejor calidad. El sebo de los animales nuevos es casi blanco y se vuelve amarillo al envejecer. Así, pues, el sebo de los terneros se distingue con facilidad de aquel del buey ó novillo; el primero tiene una apaciencia blanca rosada, sin brillo y opalina, fácilmente se derrite entre los dedos y muy

pronto se corrompe. En ciertos casos la grasa adquiere con la vejez un olor y un sabor especial; aquel del carnero y del macho cabrío muy amenuado tienen un olor penetrante, el que proviene de la hircina, según lo ha demostrado un profesor.

#### Avicultura

Los pollos recién nacidos, aun cuando la incubación se haya hecho con las gallinas, requiere cuidados especiales para evitar pérdidas numerosas.

Según van naciendo debe cuidarse que el lugar esté abrigado, y se van separando de la gallina, teniéndolos en un cajón con lana y algodón en rama y tapados con un pedazo de manta.

Cuando han concluido de nacer, se devuelve á la madre y, la costumbre generalizada de emplear cuévanos ó polleras para que los pollos puedan salir libremente, teniendo la seguridad de que la gallina está dispuesta siempre á cobijarlos, es una buena práctica.

En los primeros días el peligro mayor son los enfriamientos.

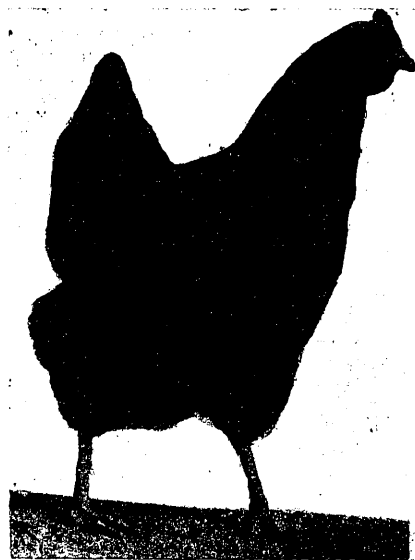
Respecto á la alimentación, las pastillas hechas con harinas y leche están indicadas en los primeros días, y si se tienen gusaneras artificiales, convendrá utilizar este alimento en pequeñas dosis, y las carnes muy picadas, si las gusaneras faltaran. Si los pollos pueden campear, las madres se encargan de buscarles esa alimentación nutrida, la que de todos modos y como complemento no debe faltarles en los comederos.

El agua limpia y preparada en bebederos especiales que hagan imposible se ahoguen es otro factor de interés que no debe descuidarse y sobre todas las precauciones, las más necesarias son la limpieza esmerada del local donde se cobijan y no exponerlos á los cambios bruscos de temperatura cuyos efectos les son mortales.

El precio más alto pagado por pollos, nos lo da á conocer "The National Stockman". Un criador ha vendido recientemente cinco orpingtons blancos, por la suma increíble de \$ 7.500 oro sellado. Es dudoso que cualquiera de los cinco pollos valga \$ 1.500 oro, bajo el punto de vista comercial. Estos pollos fueron comprados por gusto y con el propósito de exhibirlos.

Para conservar los huevos, tómese diez litros de agua caliente y disuélvase en ella un litro de silicato de soda. Cuando esté fría, se ponen los huevos hasta llenar la vasija, dejando por lo menos dos centímetros de solución sobre ellos. Téngase en un sitio fresco y obscuro y no se laven antes de empaquetarlos.

De este modo pueden conservarse los huevos en buenas condiciones por ocho meses.



Magnífica gallina «Rhode Island Red»



Trotador listo para la carrera

## Informaciones

**Sobre el reparto de semillas.**— Dentro de ocho días próximamente, según indican algunos diarios de la provincia, se dará comienzo oficialmente al reparto de las semillas donadas por el Gobierno, interesado en aliviar la situación que atravesaran los agricultores del Sud y de la Pampa, por causa del reciente desastre agrícola.

Teniendo á la vista las correspondientes planillas, que para regularizar el reparto de dichas semillas se han hecho, podrá el Gobierno formarse una idea exacta de la importancia del desastre, al propio tiempo de convencerse lo injustificado que eran sus optimismos del primer momento.

Entre la región Sud y el territorio de la Pampa, han alcanzado la aterradora cifra de novecientas mil, el número de hectáreas de sementeras perdidas, merma esta, que no pasará desapercibida para la economía argentina.

Pasados esos primeros momentos, el Gobierno ha reconocido la importancia del desastre y de ahí el que con toda premura ordenara el reparto de semillas, auxilio que significa el librar á tan numerosa población agrícola de las crueldades que ofrece la miseria.

Según los informes de esos aludidos diarios, el ministro provincial de Hacienda, comenzará estos días á ordenar la distribución del cereal comprado en las estaciones ferroviarias, al propio tiempo que organizará el reparto que será personal, rápido y equitativo.

A los chacareros se les pasará un aviso previo, para que se hallen en las estaciones cuando lleguen los inspectores de reparto, á objeto de que reciban la semilla y firmen los documentos en los que se comprometen á su devolución ó á su pago, al final de la próxima cosecha.

El número de trenes que se utilizarán en el reparto, los cuales se moverán simultáneamente, es el de seiscientos.

**Lluvias torrenciales.**—En Rio Negro y Neuquen, según telegramas recibidos de la provincia en el ministerio del Interior, llueve torrencialmente. Se temen, pues, grandes inundaciones, y se pide elementos de defensa por si fueran necesarios.

En Matanza, las grandes lluvias han producido desbordamientos peligrosos. Las lagunas han avanzado tanto, que se encuentran ya cerca de Ingeniero Bunge. Los vecinos alarmados, abandonan sus viviendas y se dirigen á la capital.

Las comisarias han recibido las órdenes del caso para prestar los servicios y socorros necesarios.

**La cosecha de papas.**—La buena producción de papas que se está cosechando en el partido del Tandil, demuestra la feracidad de las tierras de Maipú, tanto en la planta urbana como en la campaña, donde se han extraído ejemplares de esos tubérculos que pesan más de 400 gramos.

La quinta del señor Rappallini inmediata á la Loma denominada de «Los Difuntos», que ya tiene fama por su producción de duraznos, ha cosechado papas de un tamaño enorme y de exquisita calidad.

Pueden rivalizar con las papas de Balcarce y Mar del Plata.

**Buenas perspectivas.**—Signe imperando en la campaña argentina la nota optimista, según indican los datos oficiales y las impresiones que sobre el particular recogemos de la prensa diaria.

Los agricultores, no ocultan su satisfacción ante la lisonjera perspectiva que al parecer se les ofrece, cambio este determinado por las últimas y copiosas lluvias.

En algunos puntos de la República, han dado comienzo y se continúan con la mayor actividad las faenas de siembra, cuyos resultados según queda indicado, serán excelentes.

En otros puntos, donde las aguas han sido más tardías, ha comenzado con el general regocijo la roturación de tierras, antes secas y duras, y hoy merced á la lluvia propicia á prodigar riquezas que disiparán las sombras de miseria que se ofrecía á gran parte de la población agrícola.

Las máquinas agrícolas han abandonado los cobertizos que por espacio de tanto tiempo les sirvieron de forzoso encierro, llevando con su presencia la tranquilidad á los hogares que en el incesante traginar de ellas, cifran fundamentalmente todas sus esperanzas.

Por lo que á la ganadería se refiere, el aspecto que esta importante fuente de riqueza ofrece, corre pareja con la agricultura.

Las lluvias han favorecido como es consiguiente, el brote de los pastos, base principalísima del fomento ganadero.

Si á esto se une la aceptación que este producto argentino tiene en los mercados europeos, aceptación cada día más creciente, no pecaríamos de exagerados al felicitar á los ganaderos, que si bien es cierto que han sufrido amarguras y sinsabores, no es menos cierto también que han de rearsirse de esas pérdidas con creces, pensando así la Naturaleza sus esfuerzos y constancias.

Mucho nos congratulamos de estos optimismos y deseamos sinceramente, que en todas sus partes se vean confirmados.

**En la Pampa.**—Aunque se dice que se efectúa con regularidad la entrega de semillas en la Pampa, se producen algunas quejas por alteración de la cantidad asignada.

Corren rumores de que en Suelmé sólo se darán 45 kilos de trigo por hectárea en vez de 50, y en Bernasconi solo 30 por igual motivo.

Los colonos necesitados pero que no fueron incluidos en el reparto, dejarán de percibir los kilos de semilla correspondientes y esto aumenta el descontento reinante entre aquellas gentes que tenían cifrados en las semillas, grandes esperanzas de labor y rendimiento.

Si estos hechos resultaran ciertos, bien merece que intervengan las autoridades respectivas para que, al propio tiempo de evitar esos abusos, castiguen con la severidad merecida á quienes los cometen.

### Producción de manteca

Unión Argentina.....	1.800 kilos
Martona.....	300 »
Cooperativa (Scandia).....	1.700 »
Progreso.....	1.600 »
Tandilera.....	1.200 »
Modelo.....	1.200 »
Molino Oeste.....	1.200 »
Gandarensense.....	500 »
Victoria.....	1.500 »
La Central.....	100 »
Chivilcoy.....	400 »
Compañía Industrial de General Paz...	200 »
Vitel.....	100 »

Total.... 11 800 kilos

Precio en plaza, \$ 1.50 el kilo.



Itxas-ontzi bat eguan itxasuan geldi aixe barik, eta Bermeo'ko txalupa bateko lemañañak esan eutsan ontzi-burubari:

—Luken onekaz egaldijokaz bidi gitxi egingo dok.

—Bai Seber: nire ama beti yagok Jaungoikua'ri niretzat egualdi onak eskatzen, eta emen gayagozak geldi, aixe barik, egaldi onakaz.

## NOTAS LOCALES

El 25 de Mayo.—Próxima la fecha en que el noble y hospitalario pueblo argentino conmemora el más glorioso día de su independencia, no cumpliríamos con los más elementales deberes de cortesía sino nos asociáramos al regocijo popular, tributando al propio tiempo homenaje de respetuosa simpatía á la memoria de los hombres que consiguieron dotarlo de libertad y amplia independencia.

Además de esos deberes de cortesía, obliganos á ello sagrados vínculos de sangre, pues de todos es conocido que casi la generalidad de aquellos esforzados varones, que rompieron las cadenas de la esclavitud eran de estirpe baska, hecho que demuestra la virilidad de nuestra raza y la independencia de nuestro carácter.

Prepáranse para el próximo 25 de Mayo diferentes actos de gran importancia, que á no dudarlo resultarán todo lo brillantes y solemnes que la gloriosa fecha para el pueblo argentino merece.

Además de la formación militar, se prepara una manifestación patriótica, á la cual podemos dar como seguro la asistencia de grandiosa multitud.

La juventud escolar, que tan repetidas pruebas de acendrado patriotismo viene dando, tomará una parte activísima en dicha grandiosa manifestación.

En las escuelas se preparan diversas fiestas, todas ellas de carácter patriótico, y se darán al propio tiempo algunas conferencias por ilustrados oradores.

Un acto importantísimo se verificará en la plaza del Congreso, pues acudirán más de 8000 niños de las escuelas públicas, cantándose el «Himno Nacional Argentino» y «El saludo á la Bandera.»

LA BASKONIA, por las razones antes apuntadas, se asocia al júbilo nacional y desea toda clase de prosperidades á la pródiga y noble Nación Argentina.

Laurak Bat.—Esta sociedad ha repartido á sus asociados la Memoria correspondiente al período económico terminado el 30 de Abril próximo pasado.

En el resumen del Balance general figura un activo de 179.162,67 contra un pasivo de 1.375,17.

En la Asamblea que tendrá lugar el 21 del actual se procederá á nombrar seis miembros para ocupar los puestos de Presidente y 5 vocales.

Asamblea.—La Comisión Directiva de la Euskal-Echea invita á los socios activos de la misma á la Asamblea Ordinaria que tendrá lugar el 31 del corriente á las 8 p. m. en los salones del Centro Basko Francés, con la orden del día que se publica en el aviso que ofrece en otro lugar del presente número.

Regreso del doctor Garay.—Ha regresado de Europa el doctor Juan Carlos Garay.

Al atracar al muelle el trasatlántico que lo conducía, el doctor Garay fué objeto de una cariñosa demostración de simpatía por parte de los amigos y numerosos discípulos que fueron á darle la bienvenida.

Lamentable accidente.—En el colegio de Euskal Echea, mientras trabajaban los obreros albañiles en la obra de un comedor que se construía en dicha casa, se derrumbó el techo, á causa de haberse cortado las cabrias que lo sostenían. En dicha circunstancia, se encontraba en compañía de los obreros nombrados el asilado León Mujica, quien fué víctima del accidente, pues sufrió la fractura del cráneo, que le produjo una muerte inmediata.

Los obreros resultaron con diversas lesiones sin importancia, y se asisten en el hospital.

Enlaces.—En Rosario ha contraído matrimonial enlace la señorita Sofía Maidagan con el señor Carlos Eche-sortu. Ambos pertenecientes á distinguidas familias de dicha ciudad.

—También ha contraído matrimonio la señorita María Magdalena Erramouspe con el señor Pedro Oronoz.

Necrología.—Han dejado de existir en esta ciudad: Juan Errecalde, Lucas Ibarrola, Francisco Tejería, Fernando Erramouspe, Andrés Zubiaga, Marco Arrogui, Esteban Yeregui y Melchor Ehulectche.

—Nuestro estimado amigo y paisano, el conocido industrial don Julián Ajuria, pasa en estos momentos por amargo trance.

Uno de sus hermanos ha fallecido en Ubidea (Bizcaya) en edad que la vida le ofrecía toda clase de atractivos.

A las muchas manifestaciones de pésame recibidas estos días por el señor Julián Ajuria, agregue la nuestra muy sincera.

Un traslado.—Nos comunica nuestro conterráneo señor Pedro López, haber trasladado con carácter provisional su establecimiento de ferretería, á la calle Bernardo de Irigoyen 1532 al 40.

Como oportunamente indicamos, la casa que el señor López tenía en la calle Rivadavia, fué destruida por un violento incendio.

Música.—El conocido compositor señor F. J. López, acaba de publicar un «Two Steps» para piano.

Aunque el autor ha tenido que ceñirse al carácter especial del «Two Steps», ha conseguido dar á su obra un sello original de factura muy agradable.

Ha sido puesto en venta en los principales almacenes de música.

Enlace.—El lunes último contrajo matrimonio en esta capital, la distinguida señorita María de los Dolores Argeira, con el señor Guillermo Goyena.

Tanto la ceremonia religiosa como el acto civil resultaron brillantísimos.

Operado.—Después de una difícil operación practicada al señor Alejandro Arrieta, apreciado vecino y miembro de la familia del estimado basko don Ascensio Arrieta de Chascomús, ha vuelto en estado relativamente satisfactorio al lado de su familia.

Le deseamos pronta mejoría.

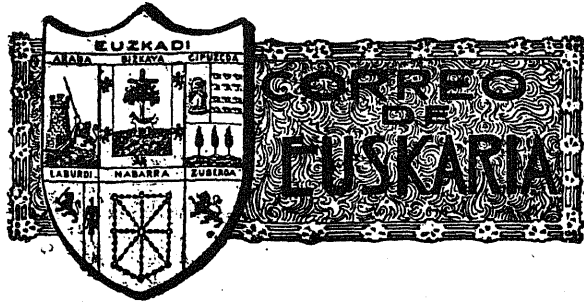
Bibliografía.—Hemos recibido el número 8 de la Revista de «Sordo-mudos Argentinos» importante y humanitaria publicación de esta ciudad.

Su texto es altamente interesante y dignas de tenerse en cuenta sus atinadas consideraciones.

Pasajeros.—Se han embarcado para Europa: E. S. Amorena y familia, Rufino Luro, Luis Bergara, M. Laiseca y familia, Vicente Larregui, Luis F. Bilbao. Juan Gorostigue, Graciana Piarrutegui, Juan Mendy, Bartolomé Olarán, Julián Urrecha, Juan Urquiza, Martín Arriandiaga, y P. Inchausti.

Han llegado: Julio Ochoa, Cruz Izturiz, Eusebio Azkoaga, Juan Arretche, Josefa Arocena, S. B. Garat, Ramón y Jaime Arrambide, Juan Igasategui, Santiago Landaburu, María Arambide y familia y Juan d'Etchecopar.





## ALABA

**INAUGURACIÓN DE LA CRIPTA.**—Con arreglo al programa anunciado el día 16 del pasado Abril, tuvo lugar la inauguración de la cripta de la nueva catedral.

Primeramente se verificó á puerta cerrada la bendición de las aras santas, y después se permitió la entrada al público.

Se levantaron tribunas á ambos lados, colocándose en lado del Evangelio las autoridades y en el de la Epístola el cabildo y los seminaristas.

Ofició el prelado y durante la misa la capilla de la catedral interpretó escogidas páginas musicales del siglo XVI.

El acto terminó cantándose un Te-Deum.

A la una de la tarde se celebró en el palacio episcopal un banquete, al cual concurren un centenar de comensales.

La cripta, sin la talla ornamental, ha costado 198.000 pesetas, y el contrato de las obras se adjudicó en 15 de Junio de 1908.

Las vidrieras, que son muy artísticas, han costado 20.000 pesetas.

Da acceso á la cripta una mesilla con tres escalinatas. La cripta es de estilo ojival del siglo XIII y será lugar de enterramiento para los prelados de la diócesis.

El altar del centro es de mármol de Carrara y ha sido construido por don Emilio Molina.

Adopta la cripta la forma de rotonda abovedada y consta de siete capillas.

Don Juan de Ortigoiti ha fundado una capellanía, constituyendo un capital de 60.000 pesetas, para que se diga en la cripta una misa diaria.

Dicha capellanía ha sido adjudicada al presbítero vitoriano señor Arroyo.

Además, doña Felicitas Olabe ha donado 20.000 duros para construir una capilla y todas sus alhajas, que serán fundidas para hacer la custodia de la nueva catedral.

Conmemorando la inauguración de la cripta, se han repartido limosnas de á peseta á los pobres de las cuatro parroquias.

**ARAYA.**—En el término de esta villa ocurrió un choque de trenes, que impresionó vivamente á todo el vecindario.

Resultaron varios viajeros heridos, afortunadamente de poca consideración.

Los primeros auxilios facultativos, les fueron prestados en Alsasua.

**CARRERA CICLISTA.**—Se celebró la anunciada carrera ciclista de 50 kilómetros en carretera, para disputarse el campeonato de Alaba.

De los siete corredores inscriptos se retiraron dos, ganando el campeonato y la copa de plata el corredor Agustín Ariza, que hizo el recorrido en menos de 2 horas.

**CONCURSO DE GANADOS.**—Se ha verificado el concurso de ganados que se celebra anualmente y que por esta vez ha sido exclusivamente vacuno.

Se habían anunciado tres premios de 150, 100 y 50 pesetas respectivamente.

El primero fué declarado desierto, el segundo se adjudicó á don Pascual Uriarte por un cebón que pesaba 845 kilogramos, y el tercero á don Vicente Sáez del Castillo por otro cebón de 713 kilogramos de peso.

Al acto concurrió una comisión del Ayuntamiento, que actuó de Jurado.

La concurrencia fué escasa á causa del mal tiempo.

**PRÓXIMOS CONCIERTOS.**—La Sociedad de conciertos ha ultimado contrato con la orquesta Sinfónica, que dirige el maestro Arbós, para que celebre en Vitoria dos conciertos los días 8 y 10 de Mayo.

**EL RAID-PARÍS-MADRID.**—El alcalde de Vitoria se ha dirigido al presidente del Aereo-Club de Madrid, comunicándole los acuerdos adoptados por el Ayuntamiento respecto á la concesión de premios á los aviadores que tomen parte en el raid-París-Madrid, etapa de Vitoria.

Además del premio de mil pesetas, se concederá al primer aviador que aquí llegue, un hermoso diploma.

Todavía no se ha resuelto si el campo de Lakua, donde han de aterrizar los aviadores, será cercado con espinos artificiales ó se solicitará el apoyo de la autoridad militar para que envíe tropas que impidan que el público invada dicho campo.

**FALLECIMIENTOS.**—Han dejado de existir en Vitoria: Andrés Avelino Larrazábal, Mónica López de Francisca Martínez, viuda de Irasarri.

## GIPUZKOA

**NAUFRAGIO DE UN BATEL.**—A corta distancia de la embocadura de la Zurriola, ha ocurrido otro naufragio, que merced á la oportunidad con que se prestó auxilio á los naufragos, no ocasionó otro día de luto á San Sebastián.

La embarcación naufragada era un batel titulado «San Pedro», que iba tripulado por dos jóvenes.

Al zozobrar el batel, éstos, como es lógico, cayeron al agua, y por espacio de una hora sostuvieron titánica lucha con el violento oleaje.

Ya iban perdiendo fuerzas los infelices jóvenes, cuando llegó un vapor pesquero que los recogió, conduciéndolos al puerto, en estado lamentable.

**TIRO DE PICHÓN.**—Con gran animación se sigue verificando en el Monte Ulia, el Concurso de Tiro de pichón.

Las tiradas son presenciadas por numeroso y distinguido público.

**OBRAERO ENTERRADO VIVO.**—Entre Rentería y Oyarzun, en las obras de ferrocarril que actualmente se construyen, ha ocurrido una terrible desgracia. Uno de los terraplenes se desplomó inopinadamente, alcanzando á uno de los obreros llamado Bernardo Olaizola, de 27 años, quedando sepultado.

Sus compañeros corrieron en su auxilio, excavando precipitadamente, pero ya el infeliz Olaizola era cadáver.

El desgraciado obrero era natural de Oyarzun, pero residía en Rentería.

**NOTABLE CONFERENCIA.**—Merece tal título, la que dió en Tolosa el ilustre ingeniero donostiarra, don Francisco Gazkue.

Versó la conferencia sobre la autonomía municipal, y dijo cosas interesantísimas, respecto á tan fundamental cuestión.

Imperó en toda la conferencia un franco sentido foral, siendo el señor Gazkue estrepitosamente aplaudido.

**FIESTAS BASKAS.**—En Azpeitia se celebraron el segundo día de Pascua de Pentecostés, grandes fiestas baskas, á las que fueron invitados expresamente y de una manera especial las juventudes baskas de las provincias basko-nabarras.

**DE AVIACIÓN.**—Se conocen nuevos datos acerca del raid de aviación París-Madrid, que se celebrará á mediados del mes de Mayo.

Se sabe que los viajes oficiales serán en dos etapas, siendo Angulema, Biarritz ó San Sebastián, los dos puntos señalados para aterrizar.



Estas dos últimas poblaciones trabajan con ahinco para conseguir ser las preferidas.

Biarritz cuenta con hermoso campo y varios angares.

San Sebastián por su parte, ha ofrecido el campo de Ondarreta para aterrizar y la construcción de dos amplios angares en el mismo.

El representante francés del raid ha aceptado el ofrecimiento y prometido trabajar porque sea San Sebastián el punto elegido.

La Cámara de Comercio, Ayuntamiento y Diputación, ofrecen importantes premios en metálico.

Además, esta última Corporación se compromete á costear las estancias de los aviadores.

Las señales de ruta para los aviadores se harán por medio de grandes hogueras en los puntos más altos de los montes.

Hasta la fecha se sabe que se han inscripto ocho casas constructoras de aeroplanos con tres de ellos cada una.

Por parte están los ocho ó diez del ministerio de la Guerra francés.

De ser San Sebastián la elegida para el descanso en el viaje, se celebrarán grandes festejos.

----

**GESTIONES SIN RESULTADO.**—Cumpliendo órdenes de la comandancia de Marina, han salido varios vapores á buscar dos cadáveres de los tres hombres que perecieron en el naufragio del lauchón «Santa Teresa».

Todas cuantas pesquisas se han realizado, han resultado infructuosas, presumiéndose que los cadáveres hayan ido á parar á algunas rocas.

----

**EL JALEO FOOT-BALLISTA.**—Los ánimos de los foot-ballistas y sus amigos de esta capital, se hallan muy excitados con motivo del incidente ocurrido al equipo de San Sebastián con el de Bilbao.

Como trámite de más corrección se ha teleografiado hoy á Bilbao, interesando á los foot-ballistas ingleses acoplados al equipo de Bilbao, para que manifiesten bajo su palabra de honor, si es cierto que desde hace seis meses están inscriptos como socios en dicho equipo y si á la vez están avecindados en Bilbao.

Sobre el contenido de la respuesta, se tomará la resolución más conveniente.

----

**CONCURSO DE LAWN-TENNIS.**—Con la brillantez que se esperaba, se ha verificado en Donostia el concurso anual de «lawn-tennis», deporte que cuenta con gran número de adeptos en la capital de Gipúzkoa.

Los partidos verificados fueron numerosos, presenciándolos un numeroso y distinguido público, que calurosamente aplaudió á los expertos jugadores de ambos sexos, que en ellos tomaron parte.

Terminados los partidos se procedió al reparto de premios, acto que, como siempre, resultó lucidísimo.

----

**LA CARIDAD DONOSTIARRA.**—Es digna de los mayores y calurosos elogios, la levantada y noble actitud que la Junta de señoras, auxiliar de la de Beneficencia, ha adoptado para socorrer á los desvalidos.

Después de un minucioso examen de las necesidades más preteritoriamente sentidas y ante la urgencia de acudir á su remedio, acordó la Junta por unanimidad, adquirir metálicos, colchones de lana, almohadas, mesas de noche, sillas, vajillas y otros enseres, que mejoren en cuanto sea posible el servicio de los enfermos pobres.

La Junta acudió á la caridad del vecindario, solicitando medios de cumplir con la misión que se ha impuesto, y éste, dando como siempre pruebas de sus hermosos sentimientos, ha comenzado á remitir donativos á las señoras que constituyen la Junta.

Tan meritoria actitud merece ser conocida de todos, para que sirva de admiración y ejemplo.

----

**UN MÚSICO DONOSTIARRA.**—En la Sala de fiestas del periódico *Le Journal* de París, ha dado un concierto el notable pianista donostiarra Jesús Santesteban.

Asistió un público muy numeroso y selecto, en el que

se veía lo más distinguido de las colonias españolas y sud-americanas.

El distinguido artista fué objeto de los más calurosos y unánimes aplausos al interpretar magistralmente obras de Weber, Godard, Seibert y Schuman.

Para corresponder á las insistentes y entusiastas muestras de aprobación del público, Santesteban ejecutó algunas composiciones suyas, y lo realizó con tanto gusto y exquisito arte, que el auditorio le hizo objeto de una cariñosísima ovación.

El simpático músico donostiarra fué muy felicitado.

----

**CONCIERTO NOTABLE.**—En el Gran Casino, de Donostia, dió un notabilísimo concierto el celebrado violinista, señor Luis Fournier, entusiasmando á la selecta y numerosa concurrencia.

----

**LOS ALABESES.**—La numerosa colonia de alabeses que hay en Donostia, ha planeado en reciente reunión celebrada por la Comisión organizadora de la fiesta de San Prudencio, el programa de los festejos con que se ha de honrar al Santo Patrón de aquella provincia en el mencionado día.

Habrà función religiosa solemne, á cuya organización coadyvarán las señoras de la colonia.

Para la mejor organización de los festejos anunciados, se han abierto suscripciones públicas, es decir, para todos aquellos que se consideren alabeses.

De los demás festejos, se encargará la Comisión nombrada, esperándose que resulten con toda la brillantez posible.

----

**«EMENDEK».**—Con motivo de dar principio la construcción del muro de la margen derecha del Urumea, obras que son preliminares de las del Kursaal de Gros, la popular sociedad «Emendek» amante de todo cuanto redunde en bien de Donostia, y especialmente, de su querido barrio de Gros, ha acordado solemnizar el acto con un concierto musical.

----

**UNA FELICITACIÓN VALIOSA.**—Entre los diversos telegramas que han recibido los autores de «Mendi-Mendiyan» copiamos el siguiente, por la autoridad que representa la personalidad que lo suscribe.

«Reciban mi entusiasta aplauso autores ópera, artistas, orfeón y público patrióticos.—*Bretón.*»

----

**FALLECIMIENTOS.**—Han dejado de existir en San Sebastián: Cristina Fernández Garayalde y Aramberri, Norberto Cuello, niño Felicitó Zárate Aguilera, Josefina Calderón de Linaza Loro, José Mugica Iradi, Ramón Alberó, niña Juana Pereda, José María Larra é Izaguirre.

## NABARRA

**ESTADO DE LOS CAMPOS.**—Las intensas heladas han venido á malograr los optimismos de los agricultores nabarras, que se las prometían muy felices, dada la humedad que tenían sus campos.

No quiere esto decir que tales heladas hayan causado ya daños positivos, pero alarma á los labradores la perspectiva que se les ofrece.

Mucho celebraríamos que tales temores se disiparan, y que la sufrida clase agricultora se beneficiara como sus esfuerzos merecen.

Las noticias que respecto á la situación agrícola se reciben de algunos pueblos, son como sigue:

**Arguedas.**—Los sembrados, tanto en secano como en regadío, muestran un hermoso aspecto, y á pesar de que estamos con un tiempo propio de Enero, es de esperar una buena cosecha.

Los labradores están preparando las tierras para las siembras de hortalizas.

Quedan bastantes existencias de granos, pues no hay quien les diga nada.

**Beire.**—Reina un intenso frío. Por esto los labradores se sienten contrariados, pues perjudica á los sembrados y temen mucho que venga detrás alguna helada que eche á perder las viñas.



**San Adrián.**—Ha nevado extraordinariamente, como nunca se ha conocido en este mes, máxime después de haber caído la acostumbrada nevada de la cigüeña.

Es tanto el temor al hielo, que el señor Arriazu Muñilla, rico propietario, ha cubierto con sacos varios árboles frutales jóvenes que tenía llenos de flor, amaneciendo árboles y sacos cubiertos de nieve.

**Lerin.**—Continúa reinando el tiempo riguroso de invierno.

Quéjase los labradores de tanto frío, imposibilitándoles hasta para hacer las faenas agrícolas.

Se está sembrando bastante cantidad de patatas, comestibles y feculares, en sustitución de la remolacha que se sembraba antes azucarera.

**Azagra.**—Continúan los labradores plantando injertos, pues se han puesto más de tres millones.

Los cereales, tanto en secano como en regadío, están buenos.

**Fitero.**—El tiempo está muy frío y con grandes cambios atmosféricos.

El aspecto de los campos es inmejorable.

**Mendigorría.**—Nieva copiosamente. Estas humedades benefician mucho á los campos, por lo que los labradores se muestran muy satisfechos.

**Biurrun.**—El tiempo es de riguroso invierno. Los labradores quietos en casa, pues no pueden salir á trabajar el campo.

El mercado de granos en calma.

**Lorca.**—No cesa de nevar un solo día, pero en forma tan desconocida que caen copos de dimensiones alarmantes.

La venta de vinos muy animada y la de granos nula.

**Urroz.**—El tiempo está templado, pero las últimas heladas es seguro que habrán hecho mucho daño á la ribera en las patatas y viñas.

El mercado de cereales en calma, esperando tanto vendedores como compradores mejoren los precios.

**Peralta.**—A causa de las grandes heladas la fruta, dos por desgracia, se puede dar por perdida, y serán con este años sin probarla,

**Miranda.**—Los sembrados ofrecen muy buen aspecto, y si el tiempo correspondiera á la estación en que estamos, ganarían notablemente.

**EL CONGRESO VITÍCOLA.**—Una comisión del Ayuntamiento, formada por los concejales señores León y Balezteua, concurrió á la Diputación para celebrar una reunión relacionada con las dificultades que se oponen á la celebración del Congreso Nacional Vitícola, en Pamplona.

Después de examinar con toda detención cuáles son los obstáculos que han surgido contra la hermosa idea del Congreso, se acordó suspender todo género de trabajos y si la real orden de Guerra concediendo autorización para hacer las construcciones en la zona polémica se retrasa, ó se obliga á que éstas tengan lugar en terrenos del ferrocarril de Plazaola, en tal caso se desistirá definitivamente de la realización del proyecto.

Como es natural, el Municipio no podía permanecer indiferente ante lo que ocurre, y para tratar de tan interesante cuestión, se reunió en sesión secreta.

Se ignora qué acuerdos adoptó el Ayuntamiento, pero, en vista de que el alcalde va á realizar en breve un viaje á Madrid para gestionar la solución de varios asuntos, nada tendría de extraño que se le haya encomendado visite al ministro de la Guerra y vea de alcanzar la ansiada real orden, que es hoy por hoy el único obstáculo digno de tenerse en cuenta que dificulta la realización del proyecto.

Mucho lamentamos que idea tan simpática encuentre tales tropiezos para su realización, pero suponemos que los representantes de Pamplona, sacrificándose en cuanto posible les sea, conseguirán vencerlos.

Ante hechos de esta naturaleza, nuestro sentimiento foral no puede por menos que rebelarse enérgicamente contra la constante intromisión del centralismo, cada vez más odioso y tiránico con regiones capacitadas para disfrutar de esa amplia autonomía que por derecho le corresponde.

Lo que sucede en Pamplona, debe ser tomado en cuenta por todos los buenos baskos.

**HONOR MERECIDO.**—El Ayuntamiento de Pamplona ha acordado nombrar Hijo adoptivo á don Domingo Elizondo, presidente de la Sociedad del Irati.

**CONSTRUCCIÓN DE UN FERROCARRIL.**—Con la Diputación provincial ha conferenciado el representante de la Compañía anglo-yanqui, tratando, al parecer, de la garantía que dicha Compañía prestará para la construcción del ferrocarril de vía europea de Logroño-Pamplona á Irún. La conferencia fué muy extensa, ignorándose el resultado de la misma.

**OBRAS QUE PROSPERAN.**—Se está dando gran impulso á las obras del Hospital general de Berazain, con objeto de que puedan estar completamente terminados los primeros pabellones para la fecha designada para la visita de la magnánima señora donante del mismo, doña Concepción Benítez.

**Aoiz.**—Un acto simpático que dice mucho en pró de la hidalguía de esta población, se ha celebrado en Aoiz.

Dicho acto ha sido, el rendir justo y merecido homenaje de admiración y simpatía al señor Domingo Elizondo, á cuya gestión se debe la construcción de un tranvía eléctrico entre Aoiz y Pamplona, que tantos beneficios habrá de proporcionar á dichas poblaciones.

Antes que el homenaje popular, ya el Ayuntamiento de Aoiz había tomado el acuerdo de nombrar al señor Elizondo hijo bienhechor de Aoiz.

Consistió el homenaje popular en un banquete, en el que estuvieron representadas todas las clases sociales, tanto de Aoiz como de Pamplona.

Se pronunciaron elocuentes discursos, resultando en resumen un acto solemne y digno del pueblo que lo organizara.

**PERALTA.**—Comunican de Peralta, que hallándose Eusebio Ricarte y Teresa Irigaray examinando una pistola, se disparó ésta, yendo á incrustársele el proyectil á la muchacha en el pómulo izquierdo.

**INAUGURACIÓN.**—Se inauguró el tranvía eléctrico entre Aoiz y Pamplona.

Con tal motivo, los pueblos por donde pasa la línea, muestranse regocijadísimos.

**VELADAS.**—Durante las pasadas Pascuas, el Orfeón Pamplonés celebró dos interesantes veladas, que fueron otros tantos triunfos para tan excelente masa coral.

A dichos actos asistió numerosa y distinguida concurrencia.

**EN OLITE.**—De poco tiempo á esta fecha, se vienen registrando en Olite hechos censurables y propios de países inciviles y anárquicos.

Según parece, no hace mucho tiempo ha vuelto á ocurrir otra explosión frente á la casa de un vecino de dicho pueblo y aun cuando por fortuna no originó desgracias, ocasionó un susto tremendo al vecindario.

Las autoridades realizan activas pesquisas para descubrir á los culpables, gestiones que desgraciadamente no han obtenido resultado.

Merece que el vecindario se preocupe de este asunto y coopere á estas pesquisas, para que los criminales sean conocidos y castigados con la rigurosidad que merecen.

**FALLECIMIENTOS.**—Han dejado de existir en Pamplona: Epifanio Beloqui y Juan Zaba.

En Navarrete: Luis Arrechea.

En Olite: Cirilo Oyaga.

En Peralta: Félix Irizarra.

En Tafalla: Isabel Agreda.



## BIZKAYA

**EL PINTOR REGOYOS.**—Vuelve el ilustre artista Dario Regoyos, á dar muestras de su inteligencia y laboriosidad en la exposición de sus cuadros, organizada en uno de los más amplios salones de Bilbao.

Dario Regoyos ha expuesto influida de cuadros, de gran mérito.

La exposición, que será un verdadero éxito, es visitadísima.

**UNA JIRA.**—Organizada por la Sociedad sportiva Athletic-Club, se verificó una jira á Plencia, que resultó animadísima.

**LA CARRERA DE COMERCIO.**—En la Escuela de Comercio se ha reunido el Colegio pericial mercantil, habiendo acudido muchos asociados y alumnos de la citada Escuela. Se dió cuenta de las gestiones realizadas en Madrid por los representantes de Bilbao, para obtener determinadas ventajas en la carrera mercantil.

Con el fin de solicitar la cooperación de los titulares se celebrará una reunión magna para proseguir las negociaciones empezadas.

**TRABAJOS REANUDADOS.**—Han reanudado el trabajo los obreros de los cargaderos de la Diputación del ferrocarril de Triano en Ortuella, que se habían declarado en huelga como acto de protesta por no haberseles llamado á las faenas durante los días de Jueves y Viernes Santo.

**TODAVÍA LOS TRANVÍAS.**—Sigue el «boycot» contra los tranvías de carga.

Las mujeres que descargan en el muelle se han negado á trabajar en unos vapores, porque los consignatarios de las mercancías no se muestran dispuestos á secundar en su actitud á los carreteros y obreros del muelle.

Han ocurrido con este motivo algunos incidentes, y en previsión de que se repitan se han adoptado grandes precauciones.

**LA NUEVA DIPUTACIÓN.**—Dicen los periódicos llegados de Bilbao, que fundándose en razones de salud, abandonará la presidencia de aquella Diputación el señor Salazar. Se asegura que será sustituido el señor Olavarrieta. La nueva Diputación se habrá constituido uno de estos días.

**FIESTAS EN GERNIKA.**—Continúan en Gernika las fiestas baskas, organizadas para conmemorar el tercer aniversario de la fundación del Batzoki de aquella villa.

Las bandas de música recorren las calles, y en el frontón se verifica animado festival, con aurreku, espatadantzaris, versolaris y partido de pelota á mano.

En el teatro se puso en escena por segunda vez, «Jauntxuba» y «Sasi Eskola».

**LA BIBLIOTECA DE MARZANA.**—Se ha inaugurado en Bilbao la Biblioteca Popular Municipal instalada en las Escuelas de Marzana.

El local se halla perfectamente arreglado para el uso á que se le destina.

La Biblioteca cuenta con obras numerosas, de los mejores filósofos, sociólogos, poetas y novelistas españoles y extranjeros, y gran cantidad de manuales de todos los oficios.

**EN ONDÁRROA.**—Comunican haberse registrado una sensible desgracia.

En el piso segundo de la casa número 10 de la calle del Ensanche, encontrábase Margarita Olano, de 44 años de edad, preparando el líquido que suelen emplear los pescadores para teñir las redes, y de pronto fué acometida de un síncope, cayendo de bruces en la tinaja que contenía dicho líquido.

La infeliz mujer pereció por asfixia.

**INCENDIO.**—Se declaró un incendio en el monte denominado «Saybey» del término municipal de Abadiano, quemándose 3.000 metros cuadrados de argoma.

Se ignora si se trata de un incendio casual ó intencionado.

**PARA LA EXPOSICIÓN.**—Han regresado de Madrid los señores Barandiaran y Elizalde, que fueron á gestionar asuntos relacionados con la futura Exposición nacional en Bilbao.

Dichos señores dieron cuenta de sus gestiones al Comité ejecutivo de la Exposición que se reunió en la Casa Consistorial con este objeto.

Lo más principal es que el jefe del Gobierno se halla animado de los mejores propósitos, tanto que muy pronto presentará á las Cortes el proyecto de ley sobre la subvención que ha de concederse, la cual, según promesas oficiales, alcanzará á la respetable suma de 3.500.000 pesetas.

**ELECCIÓN DE SENADOR.**—Se ha verificado la elección de un senador por esta provincia, en la vacante producida por don Plácido Allende.

Resultó elegido por 136 votos el candidato liberal don Felipe Alonso Celada, exalcalde de Bilbao.

**FALLECIMIENTOS.**—Han dejado de existir en Bilbao: Paulino Beraza Murgia y Cesáreo Lazcano y Apodaca.

## LAPURDI, BENABARRE, SUBEROA

**SAN JUAN DE LUZ.**—En casa de los señores Letamendía, constructores náuticos en Ciboure, se está finalizando la construcción de un nuevo aeroplano flotante, que en breve será ensayado sobre la Nivelle.

Este original invento, debido al teniente de aduana señor Bernard, difiere totalmente de todos los sistemas conocidos hasta la fecha.

Se trata pues, de un flotador que, tan pronto como ha dejado la superficie de las ondas se cambia en plano de sustentación.

Sobre un casco llano, cuya parte inferior está ligeramente combada para facilitarle resbalar sobre el agua, se levantan 2 mástiles que sostienen un par de alas.

Dichas alas, merced á una articulación especial podrán servir de para-caída. Además, el aparato irá provisto de 3 timones, uno para el aire y otro para el agua, y el tercero de profundidad.

El motor tendrá una fuerza de 50 caballos, y el conjunto del aparato no excederá del peso de 600 kilos.

**SAN JUAN PIED DE PORT.**—En la lista de los nuevos condecorados figura entre los oficiales de Academia el joven y distinguido teniente-alcalde señor Pedro Etchebers.

**EN HASPARREN.**—La feria ganadera recientemente celebrada atrajo numerosos forasteros de las inmediaciones de la localidad.

Varios premios han sido otorgados á los mejores ejemplares.

El concurso fué amenizado por un gran partido de pelota en el que contendieron los conocidos pelotaris Garostiague y Dongaitz contra Harrambillet y Argain, triunfando los primeros.

**EN HENDAYA.**—Se ha celebrado el enlace de la señorita María Camino, con el señor Luis Legace, miembro del Concejo Superior de las Colonias.

**EN CIBOURE.**—Ha sido creada una Escuela católica libre de varones, para la que se han hecho numerosas inscripciones.

**ALDUDES.**—Ultimamente se verificaron las bodas de la señorita Graciana Etchepare, con el señor Miguel Etchart.